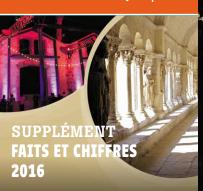






UN JARDIN À PARTAGER p20

INTERNET, TV... **UN RÉSEAU PLUS PERFORMANT GRÂCE** À LA FIBRE OPTIQUE p21





Belle et joyeuse année 2016







Drôles de Noëls 2015 réchauffe les cœurs

C'est le miracle des Drôles de Noëls: il a neigé sur la place de la République, le 21 décembre 2015, alors que la température dépassait les 10°C! Les percussionnistes de Moz Drums, tout en habits de lumière, ont réchauffé l'ambiance avant le passage du père Noël embarqué dans le vaisseau du Théâtre de la Grande Ourse. Mais c'est la projection en 3D sur la façade de l'Hôtel de Ville qui a entraîné les milliers de spectateurs dans un voyage fantastique. Le mapping conçu par la société de production arlésienne Tu Nous Za Pas Vus a tour à tour transformé le bâtiment en atelier du père Noël, en palais de Dame Tartine, en écran de jeu vidéo... Un chœur de César a même entonné *Jingle Bells!* Mais ce sont les mots « liberté », « égalité », « fraternité », « amour » et « ensemble » affichés en grand qui ont réchauffé les cœurs. Avec la Nocturnale de Griffeuille en avant-première le 18 décembre (photo en haut à droite), cette 12º édition des Drôles de Noëls a créé une joyeuse effervescence dans les rues du centre-ville avec un spectacle autour de la lumière tous les soirs, et des animations, des chorales, des surprises à chaque coin de rue.







Photo : Romain Routillier / ville d'Arles





Photos: O Quérette / ektadoc / ville d'Arles

Madame, Monsieur, chers Arlésiens,

u moment de quitter 2015, je voudrais revenir sur cette année qui restera gravée dans nos mémoires comme dans l'histoire de France. Il y a un an, les attentats de janvier s'attaquaient à la liberté d'expression incarnée par



Charlie Hebdo et visaient nos concitoyens de religion juive. En novembre dernier, les tueries de Paris ciblaient notre mode de vie en abattant des clients à des terrasses de café ou des spectateurs à un concert ou à un match de football.

À chaque fois, au lieu de se replier sur lui-même, de paniquer ou de haïr, le peuple de France s'est levé pour défendre pacifiquement les valeurs de la République. À Arles, comme dans des centaines de villes, des citoyens de tous âges, de toutes convictions politiques, de toutes origines se sont rassemblés pour affirmer leur attachement à la fraternité, à la laïcité. Leur symbole : le drapeau bleu, blanc, rouge, le drapeau de la Révolution française, le drapeau de la Résistance, le drapeau de la République.

Cet élan de fierté doit nous donner confiance pour 2016 et en l'avenir.

À Arles, nous avons des raisons d'avoir confiance, d'être ambitieux pour demain. La tour imaginée par l'architecte Frank Gehry qui s'élève dans le ciel arlésien symbolise l'entrée dans un nouveau développement pour notre ville, grâce à un projet porté par Maja Hoffmann, la présidente de la Fondation Luma.

Arles multiplie les réussites, saluées par les médias nationaux et internationaux. Le prix Nobel de littérature et le prix Goncourt attribués à Actes Sud, la maison d'édition arlésienne; la réussite de la première édition des Rencontres dirigée par Sam Stourdzé, tant en termes de qualité que de fréquentation; le succès rencontré par la fondation Van-Gogh, qui présentera 30 œuvres de Van Gogh en 2016, en sont des exemples. Ce rayonnement doit être le moteur pour le développement des entreprises avec comme finalité la création d'emplois de tous niveaux. D'ailleurs, le chômage a repris sa baisse à l'automne 2015, même s'il reste trop élevé.

Le plan de stationnement qui se met en place en 2016 va rendre plus harmonieux les usages du centre ancien, tandis que les travaux de voirie et les actions sur la propreté apportent des améliorations concrètes à la vie quotidienne.

Ensemble, les Arlésiens ont le talent et l'énergie pour sortir de la crise et aborder l'avenir avec optimisme. C'est ce que je souhaite à notre ville et à ses habitants pour 2016.

À chacune et chacun d'entre vous, je souhaite une belle année, riche de bonheurs personnels et familiaux, de réussites professionnelles.

H. Schrault

Hervé Schiavetti, Maire d'Arles

LES CÉRÉMONIES DES VŒUX

Le maire d'Arles Hervé Schiavetti et le conseil municipal présenteront leurs vœux aux Arlésiens au cours du mois de janvier dans les quartiers et les villages. Barriol : mardi 5 à 18h, école des Magnanarelles • Griffeuille : mercredi 6 à 17h30, école Jules-Vallès • Mas-Thibert : jeudi 7 à 18h, salle des Fêtes • Salinde-Giraud : vendredi 8 à 18h, salle d'honneur de la mairie annexe • Albaron : samedi 9 à 11h, école • Pont-de-Crau : samedi 9 à 17h, salle polyvalente • Le Sambuc : dimanche 10 à 17h, salle polyvalente • Trinquetaille : lundi 11 à 18h, école Benoit-Frank • Raphèle : mardi 12 à 18h, salle Gérard-Philipe • Saliers : dimanche 17 à 11h30, salle des fêtes • Gageron : dimanche 17 à 16h, Maison du Hameau • Monplaisir : lundi 18 à 18h, stade Georges-Mistral • Moulès : mercredi 20 à 18h, mairie annexe • Trébon : jeudi 21 à 18h, Mas Clairanne • Alyscamps : vendredi 22 à 18h, école élémentaire • Gimeaux : samedi 23 à 17h, salle Jeanne-Brondel. Vœux aux Arlésiens : jeudi 14 janvier à 18h30, au Palais des Congrès.

BRÈVES DU CONSEIL

Lors de la séance du 2 décembre 2015, les élus ont pris connaissance du rapport développement durable de la ville pour 2015. Ils ont également voté 43 délibérations. Parmi elles :

- la restauration de quatre peintures de Jacques Réattu. La fondation BNP Paribas et le musée de la Révolution Française de Vizille (Isère) sont les premiers co-financeurs de ce travail de restauration, estimé à 187 500 euros.
- Une étude des facteurs de vulnérabilité de la qualité de l'eau des plages de Piémanson et de Beauduc sera réalisée avant la saison estivale 2016. Dans ce but, une demande de subvention sera déposée auprès de l'Agence de l'eau Rhône Méditerranée Corse.
- Un nouveau plan de stationnement sera mis en place à partir du printemps 2016.
- Pour favoriser la collecte du verre, la Ville s'équipera de 22 colonnes à verre nouvelle génération. Pour mener à bien cette opération, l'aide financière d'Eco-Emballages sera sollicitée.
- la Ville a acquis les locaux occupés par la précédente compagnie de transport routier, boulevard Georges Clemenceau, afin d'agrandir les locaux de la police municipale.

La séance du 16 décembre a été consacrée en grande partie au débat d'orientation budgétaire. Parmi les autres délibérations :

- Les élus ont pris connaissance des rapports annuels de fonctionnement pour 2014 :
- de la Zac des Ateliers;
- de la Régie municipale des Pompes funèbres (avec le vote des tarifs pour 2016);
- du service public d'élimination des déchets.
- Des deux centres sociaux, Christian-Chèze et du Mas Clairanne, gérés par la FAIL (Fédération des amis de l'instruction laïque) jusqu'au 31 décembre 2015.
- Une subvention a été attribuée au CCAS pour l'organisation du deuxième Forum des seniors en 2016. Ainsi qu'à l'association « À dos de 4L » pour participer à un raid humanitaire au Maroc.

Prochaine séance du conseil municipal le 10 février 2016 pour le vote du budget.



UNE FRESOUE EN HOMMAGE À VAN GOGH

Jean-Marie Munoz, enfant d'Arles et graffeur passionné, vient de restaurer la fresque longue de 16 mètres qui ornait le mur de soutènement de la station service de Barriol. Tous ses éléments évoquent le séjour à Arles du peintre hollandais. La peinture avait été réalisée par un touriste, M. Chartier, voici plus de vingt ans, et se dégradait peu à peu. À 33 ans, Jean-Marie l'a toujours vue : « Depuis tout petit, je m'étais promis de lui rendre un jour ses couleurs d'origine ! » Après avoir obtenu l'autorisation du gérant de l'établissement, il est passé à

l'action avec le concours de ses deux fils de sept et onze ans : « Pour leur apprendre qu'être artiste, c'est aussi du travail ». Vingt heures ont été nécessaires pour redonner de l'éclat à l'œuvre, ainsi que huit bombes de peintures, quatre litres de peintures à l'huile et des pochoirs faits maison. Après des séjours à New-York et au Japon pour parfaire sa culture du graf et des mangas, Jean-Marie Munoz a mené plusieurs ateliers d'art plastiques dans les établissements scolaires de la Ville et travaille aujourd'hui aux services techniques du collège Mistral.

LE PATRIMOINE EN TOUTES LETTRES



Le Pôle industries culturelles et patrimoines, association qui regroupe les entreprises, les associations, les laboratoires de recherche, impliqués dans la valorisation, la préservation et la transmission du patrimoine, édite sa Revue. Ce trimestriel rend compte de l'actualité des filières en lien avec le patrimoine, et ce dans la France entière. S'il permet de découvrir des spécialistes de haut niveau, il est accessible à tous les lecteurs, sur abonnement ou en vente au numéro.

contact@industries-culturellespatrimoine.fr.

MESSAGES D'ALERTE POUR LES USAGERS DU BAC DE BARCARIN

Désormais, les usagers des bacs de traversée du Rhône seront avertis par SMS ou message vocal en cas de crue du Rhône et d'arrêt du bac. Pour bénéficier de ce service, gratuit, les abonnés sont invités à s'inscrire auprès du SMTDR (Syndicat mixte des traversées du Rhône), par courriel contactez-nous@smtdr.fr ou via la page facebook Smtdr Bac de Barcarin.

La base de données comprenait, au 10 décembre dernier, 185 abonnés et sera remise régulièrement à jour. Le message est envoyé depuis un espace spécifique attribué au SMTDR sur le serveur d'alerte et de secours de la ville d'Arles. Ce nouveau procédé est le fruit d'une convention entre la Ville et le SMTDR, signée en juin 2015.

ÉTUDES ET ORIENTATION : COMMENT FAIRE SES CHOIX ?

Arlescampus, le salon des formations et des études supérieures organisé par la ville d'Arles, aura lieu le 5 février, de 9h30 à 19h au Palais des Congrès. Collégiens et lycéens pourront

y découvrir la palette des formations que l'on peut suivre à Arles. Le salon sera suivi par la Nuit de l'orientation, proposée par la Chambre de commerce et d'industrie du pays d'Arles qui permet aux ieunes de rencontrer des professionnels, découvrir des métiers et échanger autour des différentes filières...



UNE COURSE DE CAISSES À SAVON À ARLES

Le Groupement des associations des commerçants arlésiens organise la première grande course de caisses à savon autour des arènes, le 19 mars prochain. Pour participer, il faut fabriquer un véhicule à trois ou quatre roues, sans moteur mais équipé d'une direction et d'un système de freinage. Plus d'infos et inscriptions sur www.arleshopping.fr

CHRISTIAN ESTROSI, ÉLU 5^E PRÉSIDENT DE LA RÉGION

La liste Les Républicains-UDI-Modem, menée par Christian Estrosi, est arrivée en tête à l'issue du second tour de l'élection régionale en Provence-Alpes-Côte d'Azur, avec 53,78 % des suffrages, contre 46,26% pour la liste du Front National. À Arles, la liste Les Républicains-UDI a obtenu 54,17% des voix lors du second tour de l'élection régionale, le 13 décembre. En salle d'honneur de l'Hôtel de Ville. Michel Vauzelle. le président sortant de la Région. a souligné « le sens des responsabilités témoigné par la gauche, qui fait honneur au peuple républicain. »



DJIBRIL CISSÉ RENCONTRE SES FANS À ARLES

Grosse émotion pour ces fans, jeunes et moins jeunes, qui ont pu approcher Djibril Cissé, enfant d'Arles et ancien international de football. L'attaquant, qui a marqué ses premiers buts sur les terrains de l'ACA, est venu le 21 novembre, invité de la librairie Actes Sud, pour dédicacer son autobiographie, Un lion ne meurt jamais (éd. Talent sport) et dispenser quelques conseils à ceux qui rêvent de marcher dans ses pas.

ENSEIGNES COMMERCIALES

L'élaboration d'une charte des enseignes et préenseignes commerciales est au programme de la réunion publique du mercredi 27 janvier 2016, à 18h30, en salle d'honneur de l'Hôtel de Ville. Les Arlésiens sont invités à prendre connaissance des dispositions de révision du Règlement local de publicité



LE COURAGE DES **POMPIERS** D'ARLES

Le 4 décembre, les pompiers d'Arles ont fêté leur patronne, sainte Barbe. pour la deuxième année dans le nouveau centre de secours. Cette cérémonie est toujours l'occasion de mettre à l'honneur ceux qui se sont distingués lors d'interventions ou qui présentent plusieurs années de service. Les hommes et les femmes dirigés par le commandant Maufroy ont cette année effectué 6831 interventions, soit une moyenne de 19 par jour. Michel Maufroy a par ailleurs indiqué que dans le courant du mois il quitterait Arles pour poursuivre sa carrière à Marseille.



Initiative pays d'arles Soutient Rolco Hygiène



Carine Lupérini-Réali et Mathieu Bouvier étaient salariés de l'entreprise Berthelot, en proie à de sérieuses difficultés quand ils ont eu envie, ensemble, de prendre en main les destinées de l'entreprise voisine, Rolco Hygiène. Celle-ci a été créée, voici 40 ans, sous le nom de Corbanini. Une enseigne bien connue des Arlésiens. Elle commercialise, essentiellement auprès des professionnels de la restauration, des produits d'hygiène et d'entretien, des consommables (nappes, serviettes, essuie-mains, etc, jetables) et tout ce qui ressort de l'art de la table. « Nous avons été licenciés en décembre et janvier dernier, et immédiatement, nous avons préparé notre business plan, consulté

les banques », racontent ensemble Carine et Mathieu. Après l'obtention du prêt d'honneur d'Initiative Pays d'Arles, qui déclenche également un prêt bancaire, ils démarrent le 1er juin 2015. « Les trois salariés en place nous ont bien aidés. Et puis nous avons réorganisé, mieux structuré. » Les deux « patrons » sont largement impliqués : ils sont aussi commerciaux, standardistes et agents d'entretien. « Ce qui fait notre différence par rapport à la concurrence, c'est la qualité de service et le rapport humain, explique Mathieu. Nous n'hésitons pas à livrer un dimanche s'il le faut car le plus important est que le client puisse travailler dans de bonnes conditions. »

Les César















DES TRAVAUX POUR PRÉPARER

LE FUTUR PLAN DE STATIONNEMENT

Boulevard Émile-Combes, les agents municipaux ont redessiné le marquage au sol des places de stationnement. Ces travaux préfigurent le nouveau plan de stationnement de la Ville d'Arles, qui entrera en vigueur au début du printemps 2016. Ce plan, qui a été adopté à l'unanimité le 2 décembre 2015 lors du conseil municipal, répond à trois objectifs : favoriser le commerce, réduire la circulation en centre ancien et privilégier les Arlésiens grâce à une politique d'abonnement avantageuse. Élaboré avec les comités d'intérêt de quartier, les associations et les professionnels concernés, le plan prévoit la mise en place de quatre zones de tarification pour 2500 places. Dès le début de 2016, un site web et mobile dédié, un numéro vert, un espace d'information seront spécialement mis à la disposition des Arlésiens pour les informer des changements à venir.

Un lion dans le moteur

Le blason d'Arles avec son lion tout comme les logos d'entreprises arlésiennes partenaires seront collés sur la carrosserie blanche de la Renault 4 de Hugo Pugnet et Thomas Lopez, prête à prendre la route du Trophy 4 L, le 18 février prochain. Les sociétés et la Ville ont apporté une aide matérielle et financière aux deux Arlésiens de vingt-trois ans, qui vont partager le volant pendant ce raid automobile humanitaire et d'endurance spécial étudiants. Après le départ de Biarritz, ils traverseront l'Espagne, le détroit de Gibraltar et feront halte au nord du Maroc (où ils remettront des fournitures scolaires et sportives à des associations caritatives). Il restera le plus ardu, la course d'orientation. Le périple prendra alors toute la dimension d'une aventure où la résistance de la voiture et les nerfs

des pilotes seront mis à l'épreuve du désert. Leur véhicule va subir les morsures du sable, rencontrer des obstacles. Pour le préparer, ces jeunes ingénieurs (Hugo termine ses études et Thomas vient de rentrer dans la vie active), amis depuis le lycée Pasquet et férus de mécanique, ont reçu les conseils et l'assistance du garagiste Dal Canto. « Le projet de participer au Trophy 4L remonte à plusieurs années, précise Thomas. Il correspond à ce qui nous anime : l'envie de découvrir et de partager. Notre association À dos de 4L permet d'encadrer toutes nos démarches de sponsoring et partenariat dont le CNAM Fondation d'Avignon, l'école de Hugo.» Parmi les mille cinq cents équipages au départ, le gagnant sera celui qui aura le moins de kilomètres à son compteur.



4600 euros récoltés le 4 décembre à Salin-de-Giraud, au profit du Téléthon, grâce à la mobilisation de nombreuses associations. Et 3350 euros à Arles. malgré une météo calamiteuse.

LE VENDREDI 22 JANVIER LA NOUVELLE **ÉOUIPE DES ARÈNES PRÉSENTE LES CARTELS 2016**

L'affiche des grands rendez-vous de la saison tauromachique 2016 sera dévoilée au public le vendredi 22 janvier à 19h au Patio de Camarque, chemin de Barriol. La nouvelle équipe à la tête des Arènes, « Ludi Arles Organisation », composée d'Alain Lartigue, Jean-Baptiste Jalabert, Lola Jalabert et François Cordier, a déjà annoncé la venue pour la Feria de Pâgues, qui se déroulera du 25 au 28 mars, de celui qui a incontestablement marqué la temporada 2015, Alberto López Simón. En ouverture de cette Feria, on retrouvera également les « stars » de la dernière finale du trophée des As, Ziko Katif et Greco. La cocarde d'or est fixée au lundi 4 juillet et la Feria du Riz, du 10 au 11 septembre.

LUC ET MARC JALABERT : 17 ANS DE PASSION À LA TÊTE DES ARÈNES

« Nous avons vécu ensemble, avec le peuple du toro des moments glorieux et d'autres plus difficiles. » Luc et Marc Jalabert étaient particulièrement émus, le 20 novembre dernier, lors de l'hommage que la Ville et la Région ont tenu à leur rendre, au moment où ils passent le flambeau à une nouvelle équipe. Le maire d'Arles, Hervé Schiavetti, leur a remis la médaille de la Ville et Michel Vauzelle, président de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, l'Olivier de la Région. Luc Jalabert a rappelé qu'en dix-sept ans, les arènes ont reçu 2 millions de spectateurs. Au moment de céder la place à la nouvelle équipe, il n'a donné qu'un seul conseil : « il faut vouloir offrir le meilleur... sans oublier d'être bon gestionnaire! »



L'OFFICE DES SPORTS D'ARLES REBONDIT

L'Office des sports est une association qui vise à fédérer les clubs sportifs afin de partager outils de communication. projets et savoir-faire. Depuis peu, l'Office offre deux nouveaux canaux de communication aux clubs arlésiens : une page facebook et une émission sur RPA, Radio Pays d'Arles, le vendredi de 12h30 à 13h30 afin de présenter les clubs et les disciplines. Pour se renseigner et adhérer, tél. 04 90 49 96 40 (le matin) et officesports.arles@wanadoo.fr



GRÂCE AUX KIWANIS, **DES JOUETS POUR TOUS**

Une montagne de jouets s'est édifiée peu à peu le 6 décembre sur l'esplanade Charles De Gaulle grâce à la générosité des Arlésiens, qui ont répondu à l'appel des Kiwanis d'Arles. L'association organisait la 22º opération « Pas un enfant sans jouets », cette année avec la complicité du Café Marie-Louise, association de Griffeuille. Les jouets seront répartis entre l'hôpital Joseph-Imbert et deux écoles maternelles de la ville afin de gâter des enfants défavorisés.



CHAMPIONNES DE RALLYE

L'Arlésienne Marjorie Mercier était au Cirque d'Hiver à Paris, mi-décembre, où elle a reçu, des mains des représentants de la Fédération française de sport automobile, le trophée de championne de France de rallye 2015. Marjorie et sa coéquipière Sophie Laurent bouclent une année riche en émotions et en épreuves sur route d'environ 200 kilomètres chacune sur asphalte. « Nous pratiquons ce sport parce que la vitesse est grisante, pour la précision aussi et maintenant la performance. Après quatre ans d'expérience, arriver à ce niveau demande beaucoup d'investissements matériels et physiques, » explique Marjorie qui ambitionne maintenant de participer au championnat du monde.

PARC DES ATELIERS : LE CHANTIER DE TOUS LES DÉFIS

18 mois après son commencement, ce chantier hors-norme dévoile ses coulisses. La construction du bâtiment principal obéit à un projet architectural inédit et fait appel à de multiples innovations techniques.

epuis un an, une gigantesque grue domine le paysage arlésien. Du haut de ses 75 mètres, elle signale un chantier tout aussi remarquable. Non par sa taille mais en raison de sa complexité. « C'est une grande aventure, un chantier sur lequel on va pouvoir montrer ce qu'on sait faire » résume Frank D'Haveloose, directeur de projets chez Vinci Construction, l'entreprise qui assure le gros

œuvre du bâtiment-ressource et la coordination entre les différents corps d'état qui interviendront. Ce bâtiment sera la pièce maîtresse du futur centre culturel que la Fondation élève au Parc des Ateliers (voir aussi portrait p. 24). Il s'articulera entre sept bâtiments, implantés sur 11 hectares, au milieu d'un parc paysager ouvert à tous. Six d'entre eux sont en fait les anciens ateliers de la SNCF, en cours de réhabilitation sous la houlette d'Annabelle Selldorf, architecte installée à New York et spécialisée dans la revalorisation du patrimoine industriel. Le bâtiment neuf a été conçu par Frank Gehry, l'un des architectes les plus renommés au monde. Ce projet, à l'ambition digne d'une grande capitale, devait être

métalliques



incarné par une création architecturale elle aussi inédite. « On est au même niveau de création et de complexité que la fondation Louis-Vuitton à Paris, conçue par le même architecte », décrit Eric Perez, directeur de Myamo, assistant au maître d'ouvrage de la fondation LUMA. Pour celui qui doit concilier ambition architecturale, respect du budget et des délais, et technique, « ce projet est de l'ordre du prototype. »

Sculpture éphémère

Aujourd'hui, les entreprises régionales Dumez Méditerranée, Dumez Sud et GTM Sud, toutes filiales de Vinci Construction, édifient le squelette de la tour. Soit, autour du noyau, une forêt de poutres et de poteaux métalliques, qui semblent jouer avec la verticalité. « C'est une sculpture éphémère, qui révèle la complexité de la conception » poursuit Eric Perez. Frank D'Haveloose précise : « cette tour a été conçue de façon à ce que rien ne se répète. Les planchers



Photo: H. Hôte / LUMA Arles

1856

Le poumon économique de la ville Les premiers ateliers de la compagnie de chemin construits à l'emplacement d'un immense cimetière antique. Au plus fort de leur activité, ils

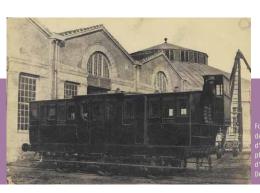






Photo : H. Hôte / LUMA Arles

des niveaux n'ont pas tous la même forme, d'où des poutres orientées différemment. Les blocs d'inox qui formeront la façade seront tous différents. Et il y en a 11 500! » Pour la construction de ce bâtiment, six projets expérimentaux ont été visés par le Centre scientifique et technique du bâtiment (CSTB). À titre de comparaison, un seul a été présenté pour le chantier du Mucem, à Marseille.

Outre le défi architectural à relever, le chantier réunit plusieurs facteurs qui rajoutent à la complexité : le bâtiment, situé dans une zone sismique, est destiné à accueillir du public, il doit donc obéir aux réglementations adéquates. Il abrite des salles d'exposition et de création artistique, des normes de température, d'hygrométrie et d'acoustique doivent être respectées. C'est également un bâtiment qui est allé plus loin que la réglementation en matière de respect de l'environnement. Enfin, la tour est un « immeuble de grande hauteur » (IGH), et à ce titre, doit obéir à des procédures spécifiques concernant la prévention et la lutte contre les incendies.

Pour ce bâtiment, des groupes français reconnus mondialement pour leur capacité à gérer de grands ouvrages (Vinci Construction, Vinci Energies, Eiffage constructions métalliques et Crudeli pour les travaux de génie climatique), ont été retenus. Mais les travaux préparatoires de terrassement ont été assurés notamment par Masoni et l'entreprise arlésienne Socas travaillera sur les fauxplafonds. Et pour la réhabilitation des bâtiments existants, 2/3 du montant des marchés ont été attribués à des entreprises du Pays d'Arles, qui se sont positionnées grâce au partenariat mis en place avec la Chambre de commerce et d'industrie du Pays d'Arles. L'aménagement du Parc des Ateliers relève un autre défi : réunir l'ambition culturelle et le développement économique.



2007

Une nouvelle vie pour la Grande Halle La région Provence-Alpes-Côte d'Azur, qui a racheté la partie ouest du site, a assuré la rénovation de la Grande Halle. Des expositions, notamment lors des Rencontres de la photo, des manifestations s'y déroulent.

5 avril 2014

Un nouveau destin pour le Parc des

Maja Hoffmann, présidente de la fondation LUMA, présente le projet d'aménagement du Parc des Ateliers aux Arlésiens avec Hervé Schiavetti. le maire d'Arles.



Photo: O Ouérette / ektadoc / ville d'Arles

DOSSIER

Comprendre un chantier hors-norme

La tour 56 mètres de haut 6000 m² de plancher 10 niveaux

Autour d'un « noyau » qui comprend notamment les ascenseurs, des « planchers pétales » sont répartis et soutenus par une charpente de poutres et poteaux métalliques. La spécificité de l'architecture veut qu'aucun niveau ne soit semblable à l'autre. C'est l'un des nombreux défis de construction à relever. Cette structure sera ensuite revêtue de 4500 m² de panneaux métalliques, fabriqués et installés par la société Eiffage, sur lesquels viennent se fixer les blocs d'inox et les « boites vitréses »

11 500 blocs inox

53 « glass boxes »,

ou boites vitrées qui laisseront passer la lumière.

Document LUMA Arles

200 compagnons et 65 personnes pour les études et l'encadrement

24 000 m² de surface totale

Le socle 8 mètres de haut 13 000 m² de plancher 3 niveaux

Il assure la liaison entre le niveau du boulevard Victor-Hugo et le niveau du Parc des Ateliers. C'est en son cœur que s'enchâsse la tour.

La rotonde

16 mètres de haut 2400 m² de plancher 56 m de diamètre 3850 m² de surfaces vitrées

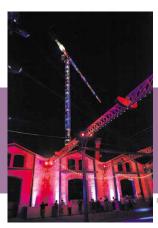
C'est la partie de l'ouvrage composée de la verrière soutenue par une structure porteuse en acier. Elle offre un volume libre entre le rez-de-chaussée, le premier et le deuxième étage. Cet espace sera ventilé et protégé de la chaleur par des panneaux ouvrants et des stores, pilotés par un logiciel qui gérera la température. Il n'y aura pas de climatisation artificielle.

Été 2014

Photo : H. Hôte / LUMA Arles

L'atelier des Forges, première

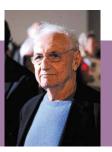
La restauration du bâtiment des Forges est achevée et permet d'accueillir une exposition proposée par la revue Off the Wall. En juillet, ce sont les Nuits des Forges, concerts du festival Les Suds à Arles, qui font vibrer le site.



Décembre 2014

L'arrivée d'une grue de 75 mètres de haut marque le début des travaux du bâtimentressource, conçu par l'architecte Frank Gehry (photo de droite).

Photos : O Quérette / ektadoc / ville d'Arles



2016

Une nouvelle ampleur La réhabilitation des bâtiments d'entrée et de formation commence, ainsi que l'aménagement du parc paysager.

Des visites gratuites de la Maison du Chantier

Pour découvrir l'histoire du Parc des Ateliers et le projet achitectural et culturel de LUMA Arles. des visites quidées sont organisées à la Maison du Chantier du Parc. Sur place, on peut y visiter « virtuellement » le bâtiment concu par Frank Gehry et l'Atelier de Mécanique, en cours de rénovation et découvrir l'ensemble du site depuis la terrasse. Des échantillons des matériaux utilisés pour la construction sont également présentés. Ces visites gratuites ont lieu le mardi à 11h et le jeudi à 15h (durée une heure). On peut s'inscrire à la Maison du Projet, 33, avenue Victor-Hugo. Ou sur http://lumaarles.org.

2/3
du montant des marchés
pour la restauration des
bâtiments existants ont été
attribués à des entreprises
du Pays d'Arles



Photo : H. Hôte / LUMA Arles



MAJA HOFFMANN
présidente de la fondation LUMA

"le Parc des Ateliers s'inscrit dans l'histoire d'Arles"

Quel est votre sentiment quand vous voyez la tour de Frank Gehry s'élever dans le ciel ?

Je viens à Arles au moins deux fois par mois et à chaque fois, c'est une nouvelle découverte. Je suis impressionnée par la vitesse à laquelle la construction avance. Mais il faut penser que nous en sommes au gros œuvre et que c'est la phase la plus visible. Les étapes suivantes seront moins spectaculaires mais en tout cas, je suis heureuse de la progression du chantier.

Vous semblez apprécier cette phase du chantier...

Oui, parce que j'aime avant tout aller sur le terrain! C'est par ailleurs très émouvant pour moi de voir la structure de la tour qui commence à se dessiner dans le ciel de Camargue, avec les piliers-planchers en forme de pétales que j'ai vu dessiner par Frank Gehry. Sous cette apparence, la tour ne sera visible que pendant quelques mois, avant la pose du revêtement. C'est une phase qui me touche aussi parce que pour la première fois, le projet n'est plus représenté sous forme de plan ou de maquette mais existe à sa dimension réelle, à l'échelle 1.

Quelle est l'étape future que vous attendez avec le plus d'impatience ?

J'attends l'ouverture de l'Atelier de Mécanique entièrement rénové par l'architecte Annabelle Selldorf pour l'été 2016. Je suis également très impatiente de voir les premiers éléments paysagers de Bas Smets apparaître. Et bien sûr, j'ai hâte de voir la tour terminée mais toutes les phases du chantier me passionnent.

Comment décririez-vous ce que sera le Parc des Ateliers à l'ouverture en 2018 ? Quels mots le résument ?

Je ne souhaite pas l'enfermer dans une définition trop précise. Le mot clé de ce projet, c'est l'impermanence qui signifie que rien n'est figé, que tout est en mouvement, que tout change, tout évolue. Le Parc des Ateliers sera un lieu en rupture avec les modèles existants, ouvert et productif, à la fois local et international. Des artistes, des scientifiques, des philosophes mais aussi des étudiants ou des acteurs locaux viendront concevoir, présenter et partager des œuvres ou des idées.

Comment les Arlésiens vont-ils s'approprier le Parc des Ateliers ?

L'entrée sur le site par la verrière du bâtiment et le parc-

jardin sera gratuite et ouverte à tous. Le jardin conçu pour être agréable en toutes saisons, avec un lac, qui n'attirera pas les moustiques grâce aux conseils des chercheurs de la Tour du Valat, comportera des terrains de loisirs, de jeux et d'activités diverses. Mon rêve, c'est que ce parc public devienne un lieu de promenade, de détente et d'échanges où les Arlésiens de toutes générations se sentiront chez eux. Ce projet sera présenté prochainement lors d'une réunion publique, je viens d'en discuter avec le maire Hervé Schiavetti.

Dans quelle mesure le Parc des Ateliers va-t-il avoir un impact positif sur le plan de l'économie et de l'emploi à Arles ?

Le Parc des Ateliers va créer de l'activité et forcément générer du travail mais nous comptons beaucoup sur la dynamique que nous avons suscitée et à laquelle tous les acteurs économiques de la ville doivent contribuer. L'impact du Parc des Ateliers sera de créer des conditions favorables, un environnement propice au développement, à la création d'entreprises, à l'innovation, grâce à sa dimension internationale et grâce aux publics qu'il va attirer. Des opportunités nouvelles vont s'ouvrir pour les Arlésiens.

Que répondez-vous aux inquiétudes sur la dimension du projet et à ceux qui craignent des changements à venir à Arles ?

J'ai rencontré des Arlésiens ou même des Parisiens inquiets. Pourtant le Parc des Ateliers s'inscrit dans une continuité de l'histoire d'Arles. Le train de l'histoire ne s'est pas arrêté avec la construction des arènes, des églises romanes ou l'œuvre arlésienne de Van Gogh. On peut prendre ce train ou rester figé. Arles a su mettre en valeur son patrimoine et son environnement et devenir une référence culturelle internationale. Avec notre projet, Arles sera aussi une ville qui va compter sur le plan de la création contemporaine. Ce n'est pas un bouleversement ou une révolution, c'est une évolution dans un monde en mouvement. Arles ne va pas y perdre son âme... J'ai choisi de faire ce projet ici parce que j'aime ce pays et que nous sommes nombreux à croire en l'avenir d'Arles et de la Camarque. J'aime la personnalité de cette ville, son caractère et il n'est pas question de les dénaturer!

Été 2016

L'Atelier de Mécanique est réhabilité

Les visiteurs pourront découvrir quelques espaces aménagés du futur parc paysager.
Dans le même temps, la centrale de production énergétique pour tout le site, comprenant une centrale de co-génération fonctionnant à l'huile de tournesol, sera livrée.

Début 2017

La nouvelle configuration du Parc prend forme

La façade de la tour est entièremen revêtue de blocs d'inox. Dans le courant de l'année, les bâtiments à l'entrée du site et le centre de formation seront achevés.

Été 2018

Un centre culturel digne des grandes capitales

Ouverture au public du Parc des Ateliers. Soit 11 hectares dédiés à la création artistique et au partage, au milieu d'un parc paysager ouvert à tous.



Moulès

Planter des arbres, une leçon de vie



MERCREDI 25 NOVEMBRE, les enfants des écoles de Moulès ont eu une leçon sur le terrain : ils ont planté des

fleurs dans la cour de l'école et deux arbres aux abords du stade Joseph-Bel-

mondo. À cette occasion, ils ont récité la comptine écrite en commun.

« L'homme a tout intérêt, pour sa survie et celle des générations futures, à comprendre et encourager la nature, » a affirmé Thérèse-Annie François, adjointe au maire déléguée au village de Moulès. Elle a rappelé aussi que cette opération soutenue par la Ville s'inscrivait dans le cadre de la Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques (COP21).

Les deux arbres, un tilleul et un mico-

coulier, haut déjà de plus d'un mètre quatrevingts, ont été sélectionnés par le service des espaces verts de la Ville. Ils s'ajoutent aux quatre arbres plantés en 2014. Ainsi, chacune des six classes de Moulès « adopte » son arbre et pourra le voir grandir au fil des saisons.





DES TRAVAUX D'UNE DURÉE DE DIX SEMAINES ont été nécessaires pour installer les barrières qui permettront aux raseteurs de pratiquer la course camarguaise dans les arènes du Sambuc. D'une hauteur de 1,15 mètre, la barricade s'aligne à l'intérieur de l'enceinte, créant une contre-piste de deux mètres de large environ. Quarante-cinq poteaux métalliques maintiennent les planches à intervalles réguliers. Deux burladeros et deux portes en acier viennent compléter l'ensemble. C'est une entreprise du village qui a répondu à l'appel d'offre pour la maçonnerie et la serrurerie, d'un montant total de 30 000 €.

Les arènes très courues l'été dernier peuvent maintenant accueillir toutes les formes de spectacles taurins, les jeunes de l'école taurine de Salin-de-Giraud et les éleveurs qui veulent tester leur bétail.

CONCERT DU CONDOR

Le Condor donne un concert, dans l'église Saint-Hilaire de Moulès le dimanche 24 janvier à 15h30. Au programme des « créations confidentielles » a précisé Jean-François Gérold. Entrée : 9,50 euros. Renseignements à la mairie annexe, tél. 04 90 49 47 28.

LOTO DE L'ÉCOLE

L'association de parents d'élèves Ribambelle organise son loto samedi 23 janvier à 18h dans la salle polyvalente.

Mas-Thibert

Le quartier des Jardins

mieux protégé

LA DÉCISION A ÉTÉ ANNONCÉE AU CONSEIL DE VILLAGE CET AUTOMNE :

un fossé de 700 mètres de long sera creusé en ceinture du quartier des Jardins. Avec un double objectif: permettre aux eaux de pluie de se déverser vers la station pluviale du Chemin de l'Étourneau par la création d'une inclinaison adéquate du terrain, et ensuite séparer par un écran végétal la partie habitée du village des terrains appartenant au Conservatoire du littoral, et des taureaux qui les occupent.

Le projet, chiffré à 43 000 €, a été soumis au Conservatoire du littoral qui a donné son accord de principe, comme la Direction départementale des territoires et de la mer (DDTM) des Bouches-du-Rhône. Les relevés de terrain sont en cours et les travaux financés sur le budget 2015 sont prévus pour le premier semestre 2016. Il faudra y ajouter 19 000 € sur le budget 2016 qui correspondent aux frais de relevé de terrain et de déplacement de la clôture.

Raphèle

La messe **des bergers**

DIMANCHE 17 JANVIER, les associations Les amis de St Genest, Raphèle Avenir, Raphèle en Provence relancent la traditionnelle messe des bergers en provençal. Le rassemblement est prévu à 9h30 sur la place des Micocouliers, avec les joueurs de galoubet et de tambourin qui précéderont les bergers, les agneaux et les groupes en costume provençal.

L'offrande des produits du pays, la bénédiction des agneaux « le Pastrage », et les plus beaux chants provençaux animeront cette messe exceptionnelle. Enfin, les groupes folkloriques entraîneront la procession et les bergers avec leurs agneaux jusqu'à la mairie.

Salin-de-Giraud

Deux leaders de la chimie sur l'ancien site Solvay

LA PLAQUE A CHANGÉ À L'ENTRÉE DE L'USINE. Depuis le 1er novembre 2015 les 71 salariés de Solvay travaillent désormais pour Imerys. Pour l'heure, c'est le seul indice qui marque le rachat de l'unité de production par la multinationale française. L'activité se poursuit à l'identique sur les 16 hectares du site, et les responsables de l'usine sont plutôt satisfaits de cette évolution : « Solvay s'est spécialisé dans la production de plastiques et voulait se séparer des activités autour des matières minérales, dont les usines de PCC (précipité de carbonate de calcium) depuis 2008, » explique Jean-Paul Guerre, directeur général de l'usine. Imerys, a acquis



l'usine de Salin, ainsi que trois autres usines Solvay en Allemagne, Autriche et au Royaume-Uni. Le groupe, le plus important au niveau mondial dans les spécialités minérales, avec 50 sites de production et plus de 1600 salariés, n'avait pas d'unité de production de PCC, la spécialité de Salin. Or c'est un produit « haut de gamme », « un de ceux à plus forte valeur ajoutée du groupe » précise Jean-Paul Guerre.

Développer des produits nouveaux

Dans ce domaine très concurrentiel, il est indispensable de développer en permanence des produits nouveaux. « Nous avons à Salin un petit centre de recherche avec beaucoup d'équipement pour faire des essais. Et ce savoir-faire a aussi intéressé Imerys » poursuit Jean-Paul Guerre.

À Salin, les techniciens continuent à transformer les cailloux de calcaire en poudre blanche d'une extrême finesse. Des particules mesurées en nanomètres (un millionième de millimètre) qui selon leur usage futur, seront façonnées en aiguilles, cubes, blocs...

Le PCC, qui conjugue des qualités d'opacité, de résistance et de viscosité, est utilisé dans de nombreux secteurs, notamment l'industrie automobile et le bâtiment. Dans sa forme la plus pure (sans ajout de matière grasse), il entre aussi dans la composition du papier à cigarette. Pour assurer une production de 30 à 40 000 tonnes par an, les machines tournent en permanence. « Mais la nuit, il n'y a pas plus de 3 à 4 personnes sur le site, tout est automatisé » précise le directeur. Dans l'entrepôt de stockage, le produit fini arrive en sacs de 25 à 800 kilos. Qui prennent ensuite la direction du port de Marseille, notamment pour l'exportation.



« Les responsables d'Imerys apprécient la qualité des installations de l'usine de Salin, surtout sa partie « recherche et développement ». Après les avoir rencontrés avec le maire Hervé Schiavetti, le président du Parc de Camargue, David Grzyb, et Nicolas Koukas, conseiller départemental, nous sommes rassurés par leurs engagements: continuer la production à Salin, et la développer.»

Nicolas Juan, adjoint au maire, déléqué à Salin-de-Giraud.

Histoire

Créée en 1897 par les frères Solvay, industriels belges, l'usine produisait du carbonate de sodium à l'aide de sel et de calcaire, pour l'industrie savonnière de Marseille. En 1957, elle se réorganise pour fabriquer du précipité de carbonate de calcium (PCC).

Chez M2i, innovation et bio-technologies

sciences, groupe industriel français de chimie fine, a racheté en 2013 le département de chimie organique créé par Solvay en 1985. Le groupe chersitué à Lacq dans les Pyrénées Atlantiques. Soixante-cinq personnes y

sommes le leader européen de la production de phéromones* pour la protection biologique des cultures » explique Johann Fournil, responsable des relations presse de M2i Life Sciences

des relations presse de M2i Life Sciences.

M2i s'est consacrée dernièrement à la lutte contre la chenille processionnaire du pin, qui envahit les forêts dans plus de la moitié des communes françaises. La substance (bio, avec des phéromones) lancée sur les arbres à l'intérieur de billes de paintball biodégradables reste active pendant 120 jours. Ce programme, testé en partenariat avec l'Inra d'Avignon, a reçu, le 13 octobre 2015 en préalable à la COP 21, le Prix Entreprises & Environnement dans la catégorie Innovation, des mains de la ministre de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, Ségolène Royal.



Par ailleurs M2i produit plusieurs tonnes de molécules par an pour traiter

vignes, vergers, céréales, notamment le maïs, sans pesticide. Un autre produit français qui s'exporte bien.

* phéromones : substances chimiques volatiles produites par les espèces vivantes. Pour contrer le développement d'insectes nuisibles, l'homme reproduit ce « langage » et déclenche dans l'espèce des réactions physiologiques ou comportementales qui l'empêchent de se reproduire.



Athlètes et responsables de clubs sportifs se sont retrouvés au cours d'une soirée animée et chaleureuse préparée par la Ville.

défaut de médailles ou de coupes qu'ils gagnent d'habitude, ils ont reçu des présents, marques de l'attention que leur porte la Ville. Lors de la réception des sportifs arlésiens, mercredi 9 décembre, la salle d'honneur de l'hôtel de ville brillait de mille feux. Inscrit

dans le calendrier de la Ville depuis treize ans ce rendez-vous se présente comme une trêve dans la saison sportive. Présidée par le maire d'Arles, Hervé Schiavetti, la cérémonie protocolaire n'en demeure pas moins simple et chaleureuse. Elle a eu pour marraine, cette fois-ci, la footballeuse Sabrina Oumeur.

En ouverture, l'adjoint

aux politiques sportives, Lionel Schneider, a rappelé tout l'intérêt des valeurs véhiculées par le sport et l'importance d'encourager cette vie associative à se développer. En 2015, deux clubs de football, un de pétanque, un de tennis ont été créés, sans oublier celui qui peut tous les fédérer : le Lyons Twirl, association regroupant des « pompom girls ».

L'élu a confirmé que l'aide attribuée par la Ville aux clubs ne diminuera pas malgré les contraintes budgétaires auxquelles sont soumises les collectivités territoriales. « Le calcul des subventions résulte du travail des dirigeants des clubs. Et il n'y a pas de passe-droits de notre part. Notre ambition est de permettre aux sportifs

de pratiquer dans les meilleures conditions, dans des équipements aux normes, » a précisé le maire d'Arles. Sur la commune on compte plus de dix mille licenciés pour une centaine de clubs qui pratiquent dans l'un des cent-dix équipements. Le dispositif de la carte Pass'Sport dont bénéficient 1150 Arlésiens - chiffre devant être revu à la

> hausse - ainsi que les centres d'animations sportives pendant les vacances (sauf celles de Noël) sont autant de moyens mis à la disposition des familles.

> Lors de la soirée, soixante athlètes qui se distinguent ou progressent durant la saison dans bon nombre de disciplines, en individuel et collectif, ont été mis à l'hon-

neur avec quelques palmes supplémentaires à des danseurs de l'atelier Saugrenu (lire dans le magazine de septembre 2015). Ils ont remporté des médailles d'or et d'argent aux Rencontres chorégraphiques nationales de Montluçon. L'occasion était aussi de rendre hommage aux responsables de clubs qui passent le témoin cette année à de nouveaux présidents, et de mettre en avant le travail des arbitres.

La cérémonie s'est terminée autour du verre de l'amitié dans un joyeux brouhaha.

Les jeunes nageuses de l'Union des nageurs arlésiens qualifiées au

championnat régional d'aquathlon.



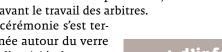
SABRINA OUMEUR



« Le sport arlésien s'exporte, » a déclaré Lionel Schneider pendant la cérémonie. La marraine Sabrina Oumeur en est la preuve. Après avoir fait ses classes au Sporting Club de Pont-de-Crau et à l'ACA où elle remporte une coupe en national, la footballeuse, âgée de 28 ans, poursuit son parcours à partir de 2002 au Montpellier Hérault Sport Club et étoffe son palmarès avec plusieurs titres de championne de France en division 1. Depuis 2013, elle évolue à Nîmes Métropole et travaille à Arles en tant qu'éducatrice sportive.

À CHEVAL

L'Artésien Stéphane Gombert a relancé l'activité du club équestre au village Camarguais, dans le quartier de Fourchon. On peut pratiquer l'équitation classique et aussi espagnole, en amazone, faire des balades en poneys, du dressage. Tél. 06 69 20 01 05.





L'heure du conte

Contes des origines, des pourquoi? et des comment? Avec Teddie Allin, à la médiathèque, à 15h, pour les enfants à partir de 6 ans, à 16h pour les plus jeunes (à partir de 3 ans).

à faire

Mini-mercredi amusé

Visite adaptée aux tout-petits à la Fondation Vincent van Gogh Arles, enfants de 4 à 6 ans, sur inscription (5€, goûter inclus). Tél. 04 90 93 49 36.

Samedi 9 janvier

à faire

Atelier d'art en famille

Anne-Marie Pêcheur et la lumière des fleurs. La Fondation Vincent van Gogh Arles invite un artiste à expliquer sa technique aux enfants et aux adultes. De 14 à 17 heures, un adulte et un enfant (15€). Sur inscription. Tél. 04 90 93 49 36.

Dimanche 10 janvier

à voir

Ça cartonne! Théâtre d'objet



La Cigale et la Fourmi habitent dans un monde de cartons. Frères, voisins, peuples, amis, ennemis... Comment vivre et construire ensemble quand on est si différent?

La Compagnie Qui bout s'empare du thème avec humour et fantaisie à l'aide du carton, matériau jetable et recyclable, fragile et solide, reflet des contradictions de notre temps. Mise en scène et jeu de Lila Berthier et Claire Leyat. Théâtre de la Calade à 16h, à partir de 3 ans, 8€.

13 et 15 janvier

à voir

La neige

Un spectacle de musique, chant et danse. Mise en scène de Inne Goris, musique Thomas Smetryns. Dans un décor immaculé, la silhouette d'une jeune fille se détache, sous les flocons qu'elle accompagne et fait virevolter de ses mouvements. Dans cet univers calme et froid elle vit seule, au rythme de la nature qu'elle manipule. Cette éphémère fille de neige chante et danse pour raconter son histoire. Sur scène le guitariste Toon Callier accompagne la voix délicate et ténue de la soprano Natasha Young de notes cristallines, au Théâtre d'Arles à 19h, à partir de 4 ans.

Dimanche 17 janvier

à faire

Visite en famille au musée

Le monde animé des jouets romains : une création de la compagnie Luna-Sol qui donne vie aux objets et jouets pour rêver le monde des petits enfants romains... à partir de 3 ans, au Musée départemental Arles antique à 11h (gratuit sur réservation au 04 13 31 51 48).

Mercredi 27 janvier

à écouter

Graines de lecteurs

Découvrir des livres, des histoires, des chansons.

Pour les enfants jusqu'à 4 ans, à la médiathèque, de 10 à 11 heures.

Les coups de cœur de la médiathèque **Pomme Pomme Pomme**

de Corinne Dreyfuss, chez Thierry Magnier éd.

L'auteur nous propose de jouer avec la pomme et sa graine qui un jour donnera un superbe pommier chargé de fruits délicieux. C'est un album cartonné aux illustrations très simples mais alléchantes. Un vrai régal pour les tout-petits.



ENFANTS

Un été avec Coo

Film d'animation de Keiichi Hara (2007, durée 2h15).

lier, devient l'ami d'un étrange animal, un esprit de l'eau, et le baptise Coo... Bientôt toute la ville ne parle plus que de cette drôle de créature... Fable écologiste et humaniste qui touchera tous les publics par la réussite de sa narration et de son animation.

À partir de 10 ans.



Photo : P. Mercier / ville d'Arle

Trente-huit Mireieto prennent la coiffe

TRENTE-HUIT FILLETTES de 7 à 10 ans ont vécu une journée exceptionnelle samedi 12 décembre. Accompagnées de leurs parrains et marraines, elles ont gravi une étape supplémentaire dans leur apprentissage. Amenées à défendre et à transmettre le costume d'Arles et les traditions, elles ont appris à s'habiller et se coiffer. Leur nom est désormais inscrit dans un registre que la conservatrice du Muséon Arlaten, Dominique Séréna-Allier, met à jour une fois par an, à l'occasion de la cérémonie des Mireieto. Le défilé formé devant la maison de la vie associative a longé le théâtre antique en direction de la place du Forum avant de faire une halte à l'hôtel de ville où le maire d'Arles Hervé Schiavetti, a accueilli les nouvelles Mireieto.





La médiathèque

en mode numérique

'est une petite révolution qui se joue en ce début d'année 2016 à la médiathèque avec l'arrivée des ressources numériques en complément de ses collections. Dès le 26 janvier, on pourra de chez soi consulter des ouvrages, lire des livres, écouter de la musique ou visionner

des films. Des centaines de milliers de titres seront ainsi accessibles, à partir du nouveau site Internet de la médiathèque. Pour ce faire, il suffira de s'identifier avec son numéro de carte d'inscription. Pour mener à bien ce projet ambitieux, toute l'équipe de la médiathèque a souhaité privilégier la qualité

et la simplicité pour l'utilisateur. Ces nouvelles fonctionnalités feront l'objet de séances de formation pour les rendre accessibles au plus grand nombre. La médiathèque s'équipe également de nouveaux matériels : des liseuses que l'on pourra emprunter, des postes informatiques supplémentaires, des connexions wi-fi, des tablettes pour

consulter sur place des magazines, des bandesdessinées, etc.

Pour installer ces nouvelles ressources numériques et le logiciel nécessaire, la médiathèque sera fermée au public du 19 au 23 janvier 2016. Il n'y aura pas de tournée du médiabus cette semaine-là.



Didier Lockwood

fidèle au Cargo

LE VIOLONISTE, VAINQUEUR 2015 D'UNE VICTOIRE DE LA MUSIQUE dans la catégorie album de jazz, avait donné le premier concert



Photo : P. Mercier / ville d'Ar

au Cargo, le 5 septembre 1995. Il ne pouvait manquer de revenir pour les vingt ans. Dans cette salle propice aux rencontres et aux échanges entre les musi-

ciens et le public, ce roi de l'improvisation s'est senti comme chez lui, le 5 décembre dernier. Et libre d'emmener son auditoire sur les routes d'un répertoire qui ne connaît aucune frontière.

Le 22 janvier au Cargo : El gato Negro, dont les rythmes latino-cubains vont réchauffer l'hiver. www.cargodenuit.com

DU NEUF À LA FONDATION VAN GOGH

Les expositions de David Hockney et Raphaël Hefti, présentées à la Fondation Van Gogh-Arles, sont prolongées jusqu'au 17 janvier 2016. Ce qui peut être l'occasion de profiter de l'offre conjointe de la Fondation, du Carré d'Art à Nîmes et de la Collection Lambert en Avignon. Un billet triplé permet en effet de visiter les trois lieux au tarif préférentiel de 15€ (contre 24€ les trois billets). Ces institutions, poids lourds dans le domaine de l'art contemporain, n'en gardent pas moins leurs spécificités, ce qui rend cette offre d'autant plus intéressante. Fondation Vincent Van Gogh-Arles, tél. 04 90 93 08 08. www.fondation-vincentvangogh-arles.org. Accès gratuit le 1er dimanche de chaque mois.

Mathias Enard,

le prix Goncourt invité de son éditeur

PRIS DANS LE TOURBILLON DE SA TOURNÉE DES LIBRAIRIES, Mathias Enard s'est posé à Arles le 4 décembre. Il était l'invité de sa maison d'éditions,

Actes Sud, et de sa librairie, pour rencontrer les lecteurs. « Cela fait dix ans que je travaille avec eux et c'est parce qu'ils publiaient les auteurs arabes contemporains que je lisais que je leur ai envoyé mon premier roman, » a-t-il raconté. À la chapelle du Méjan, l'érudit a notamment évoqué avec le public, l'actualité de pays comme l'Irak et la Syrie, qu'il connaît bien.



Boussole, le roman primé par le Goncourt, sublime cet Orient et revient sur ses échanges incessants avec l'Occident.

UNE EXPO POUR LA LIBERTÉ D'EXPRESSION

Depuis le 11 janvier 2015, le photographe Jan Dyver réalise des portraits d'Arlésiens qui s'engagent pour la liberté d'expression. L'exposition, au cours de laquelle d'autres photos seront réalisées, s'ouvre un an après les attentats de janvier 2015, dans la salle HenriComte. Un mur y sera aussi mis à disposition sur lequel chacun pourra partager ses pensées, ses espoirs, ses interrogations, ses mots. Du 7 au 20 janvier, salle Henri-Comte.







hoto : Jan Dvver

SORTIR, DÉCOUVRIR, VIBRER {ARLES-AGENDA.FR}

Samedi 2 janvier

Spectacle

Les intrigues du Cloître, visite contée en musique par la compagnie Khoros, cloître Saint-Trophime, à 15h30. Accessible avec le billet d'entrée.

Dimanche 3 janvier

Conférence

Des mythes grecs en images, par Pierrette Nouet, musée départemental Arles antique à 11h, gratuit, ainsi que l'accès aux musées le 1er dimanche de chaque mois.

Jeudi 7 janvier

Conférence

Une heure, une œuvre autour de l'arrivée du printemps de David Hockney, Fondation Van Gogh à 12h30, sur inscription.

Ciné-fil

Fanny, (1931) de Marc Allégret, 2e volet restauré de la Trilogie de Pagnol, cinémas Actes Sud à 20h.

Sport

Volley-ball, VBA/Le Pontet 2, championnat départemental seniors, gymnase F. Fournier à 20h30.

Vendredi 8 janvier

Théâtre

Week-end marionnettes, voir p. 19

Samedi 9 janvier

Stage-atelier

Chantal Molto-Tran anime un atelier d'écriture pour tous à partir de 15 ans, un samedi par mois à la médiathèque. Gratuit sur inscription au 04 90 49 38 52.

Football, Étoile sportive arlésienne/Chateauneuf, U19, stade Robert-Morel à 15h. Handball, HBCA/Sorgues, -18 filles à 17h; HBCA/Trets seniors filles à 19h, gymnase Louis Brun.

Théâtre

Week-end marionnettes, voir p. 19

Par l'association Monplaisir en fête, salle des fêtes à 16h.

Dimanche 10 janvier

Concert

Matinée musicale, les pianistes Jean-François Heisser et Jean-Frédéric Neuburger interprètent Sonate à deux *pianos* de Bruno Mantovani, en création mondiale en présence du compositeur, ainsi que des œuvres de Ravel, Stravinski et Paul Dukas, chapelle du Méian à 11h.

Visite thématique

Nécropoles et sarcophages, par Nathalie Israelian, musée départemental Arles antique à 11h (2€ en plus du prix du billet).

Loto

Le Lions Club Arles-Camargue organise son grand loto, gymnase Jean-François Lamour à 16h30.

Sport

Volley-ball, VBA/Stade marseillais université club, pré-national et régional, gymnase F. Fournier à 13h.

Mercredi 13 janvier

Conférence et visite nature

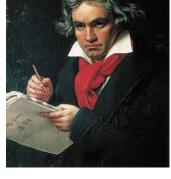
Les canards sauvages par Matthieu Guillemain de l'Office national de la



Un week-end avec

Beethoven

'est une expérience musicale rare que l'association Méjan propose les 29, 30 et 31 janvier. La pianiste Marie-Josèphe Jude (photo ci-dessus), également professeur au Conservatoire national supérieur de musique de Lyon, l'a conçue spécialement pour les Matinées et soirées musicales d'Arles. Pendant ces trois jours, huit concerts se succéderont afin de donner à entendre l'intégrale des 32 sonates pour piano de Beethoven. Ces pièces qui constituent un ensemble majeur du réper-



toire musical mondial seront interprétées par 32 des élèves de la professeure.

chasse et de la faune sauvage, conférence suivie d'une sortie d'observation. Marais du Vigueirat à 14h. Gratuit.

Cinéma

Le pays basque, des Pyrénées-atlantiques à Bilbao, documentaire de Hadrien Crampette dans le cadre de Connaissance du Monde. cinéma Le Fémina à 14h30 (8/7/5 €).

Jeudi 14 janvier

Conférences

La Camargue antique, autour de l'exposition La Camarque au détour d'un méandre, Musée départemental Arles antique à 18h.

Savoir faire un seden (lasso traditionnel) avec la projection d'un documentaire de Jacques Espelly (1976), Musée de la Camargue à 18h30. Gratuit.

Café littéraire

Partage de lectures avec l'équipe de la médiathèque à 18h.

Samedi 16 janvier

Visites nature

Les civelles arrivent de la mer des Sargasses, pour tout apprendre sur les jeunes anguilles par le CPIE en partenariat avec Migrateurs Rhône-Méditerranée, à 14h, gratuit sur inscription au 04 90 98 49 09.

Sortie nature en Camargue (voir brève p. 19).

Sport

Football, Étoile sportive arlésienne/ FOS, U19, stade Robert-Morel à 15h. Handball, HBCA/Aix seniors garçons, gymnase Louis Brun à 19h30.

Karaté, tournoi du Club arlésien de karaté do, gymnase F. Fournier à 9h30. **Gymnastique rythmique**, compétition départementale du Centre gymnique arlésien, gymnase J.-F. Lamour à 9h.

Tradition

Tienta, les jeunes élèves de l'école taurine d'Arles testeront des veaux aux arènes du Sonnailler à Gimeaux.

Dimanche 17 janvier

Visite thématique

Modes et luxe dans l'Antiquité romaine, par Alice Vallat, Musée départe-

Ce « week-end Beethoven » constitue un exemple de plus de la qualité de la programmation de l'association du Méjan. Dans tous les domaines -musique, littérature, peinture et sculpture-, des artistes de renommée internationale sont invités à proposer des rendezvous originaux et dignes des plus grandes salles.

Le 29 janvier à 18h30 et 20h30 ; le 30 janvier à 17h, 19h et 21h ; le 31 janvier à 11h, 15h et 17h. Tarifs : 10 €, 7 € (étudiant et demandeur d'emploi), 48 € (huit concerts). Tél. 04 90 49 56 78. www.lemejan.com

mental Arles antique à 11h (2€ en plus du prix du billet).

Loto

Le Rotary Club d'Arles-sur-Rhône organise un loto, à la salle des Fêtes à 16h.

Conférence

Pays d'Arles sous la lune, par Claude Suc, de l'association Astronomes du Delta, sur proposition de l'Académie d'Arles, salle de l'Enclos Saint-Césaire à 17h30. Entrée libre.

Sport

Football, ACArles-Avignon/Marseille U19, stade F. Fournier à 14h30.

Gymnastique rythmique, voir 16 jan-

Rugby, RCA XV/Sanary Ovalie, stade des Cités à 15h.

Mardi 19 janvier

Théâtre

En Route-Kaddish, où David Geselson interroge l'héritage historique et familial avec Elios Noël, Théâtre d'Arles

Expositions, foires, salons

Vincent Van Gogh, David Hockney, Raphaël Hefti Fondation Vincent van Gogh Arles, jusqu'au 17 janvier. Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 18h.

Oser la photographie

50 ans d'une collection d'avant-garde. Musée Réattu, jusqu'au 3 janvier. voir p. 15

Camargue : archéologie et territoire, enquêtes sur un Rhône disparu.

Une exposition qui va changer notre regard sur la Camargue. Musée départemental Arles antique, jusqu'au 5 juin.

Je suis, nous sommes

Pendant un an, Jan Dyver a photographié ceux qui manifestent pour la liberté d'expression. Ce travail est exposé salle Henri-Comte du 7 au 20 janvier. Voir p. 16.

Arles-Rhône 3 sous l'œil de Michel Robin

Aquarelles de Michel Robin (1940-2013) sur l'ensemble de l'opération Arles-Rhône 3. Musée départemental Arles antique, jusqu'au 30 avril.

Salon international des santonniers

Plus de 100 exposants français et étrangers, un invité de marque : la Catalogne, salles romanes du cloître Saint-Trophime, jusqu'au 10 janvier.

Irak

Exposition du photographe Édouard Beau à la Fondation Manuel Rivera-Ortiz, jusqu'au 20 janvier.

Arles dessine son avenir

Exposition sur les étapes du Plan Local d'Urbanisme, enclos Saint-Césaire, du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30, jusqu'au 12 mars.

Opus international

21 sérigraphies d'art éditées par la Revue d'Art, Galerie CIRCA, jusqu'au 16 janvier.

Les fous du Rhône

Galerie de portraits de passionnés du fleuve, **musée de la Camargue**, **jusqu'au 5 juin.**

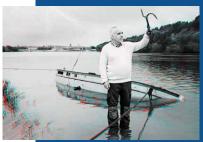


Image à voir en 3D dans l'exposition Fou du Rhône [Anaglyphe] n°1, Philippe Rigaud © Mireille Loup, 2015.

La prédication de saint Jean-Baptiste dans le désert

Le tableau de François-Xavier Fabre et ses travaux préparatoires (dessins, esquisses...) sont présentés **au musée Réattu, jusqu'au 31 janvier.**

Le premier fuqueur

Exposition créée par Johan Furäker, pour le musée d'art contemporain de Bordeaux en 2011 autour de l'histoire d'Albert Dadas. Galerie Espace pour l'art, jusqu'au 16 janvier.

Faune, flore et patrimoine arlésien

Peintures en trompe-l'œil de Myriam Colart et photos de Michel Magub, salle Henri-Comte du 26 janvier au 8 février, de 11h à 18h30.

Mardi 19 janvier (suite)

Conférence

Entre France et Mali, avec Kaourou Magassa, documentariste et reporter indépendant et Fabrice Loi, écrivain, à l'invitation de l'Université populaire du pays d'Arles, en partenariat avec la librairie Harmonia Mundi, Maison de la vie associative à 18h30. Entrée libre.

Mercredi 20 janvier

Théâtre

En Route-Kaddish, Théâtre d'Arles à 19h30.

Jeudi 21 janvier

Conférences

Le delta du Rhône à l'époque romaine, autour de l'exposition La Camargue au détour d'un méandre, musée départemental Arles antique à 18h.

Un an de fouilles sur Arles, les archéologues présentent le bilan, dans le cadre des Jeudis d'Arelate, Maison de la vie associative à 18h30. (5€ / gratuit pour les adhérents).

Ciné-fil

César, (1936) réalisé par Marcel Pagnol, 3º volet restauré de la Trilogie de Pagnol, **cinémas Actes Sud à 20h.**

Café des sciences

La guerre des métaux stratégiques (platine, indium, niobium...) aura-t-elle lieu ? Café Malarte à 20h30.

Vendredi 22 janvier

Concert

El Gato negro + guests, rythmes afrocubains et section de cuivres, Cargo de nuit à 21h30, (15/12/10 euros).

Samedi 23 janvier

Conférence

La lutte à travers le miroir de l'Histoire, dans le cadre des journées des arts martiaux historiques européens, musée départemental Arles antique à 10h. Entrée libre.

Concert

Aziz Sahmaoui & University of Gnawa + Temenik electrik, musique traditionnelle d'Afrique du nord aux accents rock et jazz, Cargo de nuit à 21h30. (20/18/15 euros).

Sport

Arts martiaux, démonstrations de lutte ancienne, gymnase Véronique Angelin à 14h.

Dimanche 24 janvier

Archéologie

Théâtre et amphithéâtre, par Nathalie Israelian, Musée départemental Arles antique à 11h (2€ en plus du prix d'entrée).

Sport

Arts martiaux au gymnase V.- Angelin, voir le 23 janvier.

Badminton, journée de tournois de Sport Loisir Culture, gymnase J.-F. Lamour. Volley-ball, VBA/Toulouse, championnat de France Nat.2, gymnase F. Fournier à 16h

Conférence

La série BD Arelate, Laurent Sieurac, auteur et Alain Genot, archéologue redonnent vie à l'antiquité romaine. Proposition des Amis du vieil Arles, salle d'honneur de l'hôtel de ville à 17h30. Entrée libre.

Arts martiaux:

le geste au-delà des siècles

LA LUTTE À MAINS NUES ET LES ARTS MARTIAUX HISTORIQUES EUROPÉENS font

l'objet de rencontres entre sportifs et universitaires, les 23 et 24 janvier. Elles sont organisées par Brice Lopez, professeur d'arts martiaux et de combats de gladiateurs, et directeur d'ACTA* société de spectacles et reconstitutions historiques. Il est en contact permanent avec des



chercheurs en archéologie expérimentale, qui travaillent à reconstituer les gestes de combat adaptés aux armes anciennes. « Ce sont des universitaires et chacun a son époque et sa spécialité, je suis le seul issu du monde sportif, explique Brice Lopez. Ensemble nous poussons plus loin la recherche autour des gestes. » Même si les débats seront menés par des scientifiques de haut niveau, le public est invité à participer à ces échanges, tout comme il pourra assister aux Rencontres internationales des écoles de gladiature en juin 2016, qui réuniront plus de 100 pratiquants venus d'Italie, Allemagne, Espagne et France dans l'amphithéâtre d'Arles.

*ACTA n'est pas un sigle mais un mot latin qui veut dire : « des actes ». Ceux qui l'ont créé sont partisans de la devise « faire pour mieux comprendre ».

Samedi 23 à 10h: conférence publique et gratuite au Musée départemental Arles antique, « 2016 est une année olympique. La lutte est une discipline inscrite aux JO, mais pour combien de temps ? Quels arguments apportent les historiens ? »

Dimanche 24 de 10h à 16h: démonstrations sportives de lutte avec épée et bouclier, lutte orthepale, lutte du XV^e siècle, lutte Glima (viking)... au gymnase Véronique-Angelin (Trébon). **Sur inscription au 06 21 88 94 37.**

Marionnettes

magiques

e théâtre d'Arles poursuit son exploration des nouvelles écritures avec des spectacles de marionnettes. Aux antipodes du castelet de Guignol, ils cassent les codes et offrent à voir deux formes contemporaines de l'art de la manipulation et du propos. Le petit théâtre du bout du monde, création d'Ezéquiel Garcia-Romeu, met en scène une fourmilière humaine et animale évoluant dans une installation partagée en deux mondes. Un mécanisme qui plonge le spectateur dans une expérience ludique, voire inédite, quand l'artiste l'invite à prendre les rênes de certains rouages.

Limen, inspiré d'une nouvelle de Franz Kafka, met en scène deux personnages dans un paysage enneigé, l'un voulant franchir une porte et l'autre l'en empêchant. La gestuelle minimaliste de la marionnettiste berlinoise Uta Gebert entraîne le public dans un univers fait d'ombres, de lumières et de silence, aux frontières de l'invisible, porté par de la musique. La poésie, au cœur des représentations, va envelopper les plateaux du théâtre pendant deux jours.

Théâtre d'Arles : Le petit théâtre du bout du monde, vendredi 8 janvier à 9h, 10h30, 14h et 19h ; samedi 9, à 15h, 16h30, 18h30 et 20h -Limen, le 8, à 10h, 11h30, 15h et 20h ; le 9, à 16h, 17h30. 19h30 et 21h. Tél. 04 90 92 51 51.



oto: S. Neves

Dimanche 24 janvier (suite)

Concert

Musique de Bach et de ses fils, par les clavecinistes Élisabeth Joyé et Benjamin Alard. Proposition de l'association Sarabande, temple d'Arles à 18h. Réservations tél. 07 82 14 87 94. (12/8 €, -16 ans gratuit).

Mardi 26 janvier

Théâtre

Mozart l'enchanteur, une évocation du génial compositeur par Papageno et Papagena, deux personnages de la Flûte enchantée. Avec William Mesquich, Estelle Andrea, Ronan Debois, Théâtre de la Calade à 20130.

Vendredi 29 janvier

Concerts

Intégrale des trente-deux sonates de Beethoven, huit concerts jusqu'au 31 janvier à la chapelle du Méjan. Voir p. 17 Farouche ZOÉ & the Electric Boys, concerts de poche de la médiathèque, à 18h. Entrée libre.

Documentaire

La route équestre, 1700 km entre Arles et Séville et leurs parcs naturels. Retour sur l'édition 2015, Musée de la Camargue à 17h30, gratuit sur inscription. Tél. 04 90 97 10 82.

Danse

Primitifs, scénographie de Michel Schweizer pour six danseurs, **théâtre** d'Arles à 20h30.

Samedi 30 janvier

Visite

Sortie nature en Camargue (voir brève).

Spor

Gymnastique rythmique, gala du centre gymnique arlésien, gymnase J.-F. Lamour à 19h.

Dimanche 31 janvier

Sorties natures

La réserve naturelle des Marais du Vigueirat, randonnée de 10h et 16h. Autres sentiers libres ou visites guidées à 10h30, 13h30 et 15h30. Gratuit sur réservation, tél. 04 90 98 70 91.

Portes ouvertes à la Tour du Valat (voir ci-contre)

Archéologie

Les œuvres et objets trouvés en mer, par Christine Berthon, Musée départemental Arles antique à 11h (2€ en plus du prix du billet).

Conférence

Les collections photographiques anthropologiques du Prince Roland Bonaparte; les acteurs des exhibitions du Jardin d'acclimatation de Paris vers 1889 par Laurent Roussel, sur proposition de l'Académie d'Arles, enclos Saint-Césaire à 17h30. Entrée libre.

LES SORTIES NATURE DU PARC

Deux fois par mois, le Parc naturel régional de Camargue propose des randonnées naturalistes à la découverte de la Réserve de Biosphère Camargue, le samedi de 8h30 à 12h30. Ce sera le 16 janvier : À la recherche des pingouins torda dans le golfe de Beauduc, et le 30 janvier L'anse de Carteau, un petit golfe très fermé. Rendez-vous donné à la réservation. 7 € par personne (gratuit pour les enfants de moins de 12 ans). Tél. 04 90 97 93 97.

Des trésors de nature

au cœur de l'hiver

DANS LE CADRE DES JOUR-NÉES MONDIALES DES ZONES HUMIDES, du 31 janvier au 7 février, des sorties nature, animations, expositions, conférences-débats, projections... mettront en lumière les enjeux et les atouts de la Camargue.

Les zones humides font partie des écosystèmes les plus riches de la planète. De plus elles « offrent » de nombreux services écologiques. Peuventelles être une solution face au changement climatique? La question était posée le mois dernier par une scientifique de la Tour du Valat, à l'occasion de la COP 21.

Pour porter un autre regard

Photo : P. Mercier / ville d'Arles

sur les trésors de la Camargue, rendez-vous à la Tour du Valat le dimanche 31 janvier. Ce jour-là, le centre de recherche est exceptionnellement ouvert au public et propose des circuits et visites thématiques. Projections, dédicaces, dégustations, ateliers récréatifs seront également au programme de la journée. Il est conseillé de prévoir des bottes et des jumelles pour pouvoir observer les oiseaux. Tél. 04 90 97 20 13.

Participent également à ces journées, le Domaine de la Palissade (tél. 04 42 86 81 28), la réserve nationale de la Capelière et les Marais du Vigueirat (tél. 04 90 98 70 91).

Journées Mondiales des Zones Humides :

www.pole-lagunes.org/Programme-JMZH2016

ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

Inaya Amraoui, Jassim Benlahcen, Yunalee Barale Mauger, Joao Correia Ribeiro, Emma Gaamouche, Keyla Ortiz Gabarre, Imran Sallami, Adrian Abad Valdez, Ryham Berreghioua, Tino Blondeau. Youssef Kerfi Guetteb. Jamel Es Sabir, Rayan Zairi, Aliya Zoughari, Hamza Jaiou, Nolan Raynal, Dan Yem, Louis Delliaux, Selma Riahi, Mohamed Belkadi, Amal Belkasmi, Malak Chemmachi, Valentin Carillo Mathieu, Yamina Boukerma, Jordan Trinel Labatut. Assva El Bennouni. Manon Maurin, Eloïse Berton, Jules Untersinger, Raphaël Chassan, Kenzo Moreno, Annah El Bouzayany, Rayan Khalk, Milan Lazzarelli, Romane Blanc, Louka Mille, Jacob Foucray Lacire, Aylan Sganga, Valentin Bec Ridor, Nathanaël Brissez, Chahine El Barnoussi, Ambre El Haouti, Mahel Belmekki, Franzy Dubois, Gabin Ponsdesserre. Maé Clarion Lequeux. Victor Plantevin Dias, Milan Frooninckx, Ismaël Messaoudy, Cléa Bonis, Joakim Noguera, Lysaé Signoret, Nina Wilhelm, Julian Descamps, Pablo Bacchi, Rachad Chaboune, Mathéo Evraert, Lélio Gimenez, Sirine Bendjemaï, Meysson Romero, Lenny Coste, Théo Ceysson, Enzo Selva, Aymeric Delage, Safwan Jamai, Basma Hadjeres.

MARIAGES

Maxime Brochut et Stéphanie Meo, Bertrand Mazoyer et Véronique Duris, Stiven Veau et Françoise Perez.

DÉCÈS

Marie Frazi veuve Mathianakis (86 ans), Maryse Aubert (78 ans), Maria Antonio veuve Girard (73 ans), Simone Maurin épouse Amphoux (81 ans), Ginette Rossi veuve Dalcanto (94 ans), Gaston Puppo (83 ans), Janine Villevieille épouse Coudière (73 ans), Paul Souque (97 ans), Pierre Montiel (90 ans), James Godard (89 ans), René Pouget (94 ans), Anne-Marie Queffelec (67 ans), Lucienne Robin veuve Barry (88 ans), Ange Vincitorio (86 ans), Agnés Thomas veuve Pruvost (90 ans), Faro Nesti (98 ans). Madeleine Benet veuve Muller (87 ans), Guy Gerthoux (89 ans), Antoinette Segura veuve Nati (75 ans), Marie Campra (98 ans), Georges Boyer (95 ans), Paulette Altmeyer veuve Lagrange (90 ans), Augusta Andre veuve Phalippon (94 ans), Augustin Llorens (84 ans).



Avec l'aide de la Sempa, l'association Petit à Petit aménage un jardin partagé à Griffeuille. Vingt familles pourront y cultiver leur parcelle à côté d'un espace à vocation collective et pédagogique.

SCÈNE INSOLITE LE 20 NOVEMBRE DER-NIER À GRIFFEUILLE: deux magnifiques chevaux de trait labouraient une bande de terre située juste derrière les immeubles du quartier. Scène symbolique d'un retour à la terre pour officialiser le lancement d'un projet fédérateur: un jardin partagé.

Un terrain de 1200 m² actuellement inutilisé sera ainsi valorisé pour et par les Arlésiens. Le futur jardin comprendra un espace collectif et pédagogique et une vingtaine de parcelles mises à disposition des familles qui en auront fait la demande. Des ateliers seront régulièrement organisés pour apprendre à jardiner au naturel. Six classes des écoles Louise-Michel et Jules-Vallès sont également associées, un espace du jardin leur sera dédié. Différents équipements sont d'ores et déjà prévus : l'adduction d'eau bien sûr mais également des toilettes sèches, des composteurs, cabanes, clôtures... « On voudrait que le jardin soit prêt pour le printemps » confie la coordinatrice du projet, Anne Drilleau de l'association arlésienne Petit à Petit qui développe et accompagne des actions participatives

et citoyennes. Ce projet porté par l'association a pu voir le jour grâce à l'appui de nombreux partenaires, notamment la Sempa (Société d'économie mixte du Pays d'Arles) qui met à disposition le terrain. Répondant à un vrai besoin, l'initiative a très vite séduit les habitants et un groupe de travail s'est mis en place dès le début de l'été. Parmi eux, Mustapha qui habite le quartier depuis près de 20 ans : « il faut motiver les gens à

sortir de chez eux. Ce jardin c'est la possibilité de se rencontrer, d'échanger, de partager... autant de moyens de combattre le repli et la peur. Transmettre à nos enfants un style de vie qui respecte la nature, apprendre à semer le bien. »



Renseignements auprès de l'association Petit à Petit, coopérer pour mieux vivre ensemble Anne Drilleau (06 30 90 37 70) - Roberto Meloni (06 08 92 01 77) - contact@assopetitapetit.org.

Internet facilite le



ARLES, COMME TOUTES LES VILLES DE PLUS DE 10 000 HABITANTS, VOIT 8% DE SA POPULATION RECENSÉE CHAQUE ANNÉE. Du 21 janvier au 27 février 2016, les dix agents recenseurs recrutés par la mairie passeront au domicile des personnes sollicitées cette année. Celles-ci pourront répondre en remplissant un document papier ou un formulaire sur Internet, comme l'ont fait 3,4 millions de personnes en 2015.

En pratique, pour répondre par Internet, il faut se rendre sur le site : www.le-recensement-et-moi.fr, et se connecter grâce aux code d'accès et mot de passe qui figurent sur la notice d'information remise par l'agent recenseur. En laissant une adresse mail, on reçoit un accusé de réception qui confirme la prise en compte des réponses. Les informations personnelles sont protégées. Seul l'Insee (Institut national de la statistique et des études économiques) est habilité à exploiter les questionnaires de manière anonyme. Ces informations ainsi recueillies permettent de fixer la participation de l'État au budget des communes et de prendre des décisions pour le développement du territoire.

www.le-recensement-et-moi.fr

La fibre optique trace son chemin

En ce début d'année, plus de 3000 logements pourront être raccordés à la fibre optique. Le point sur l'avancée des travaux, commencés fin 2013.

a fibre optique permet de naviguer sur Internet vingt fois plus rapidement que par la transmission via un fil de cuivre. C'est un fil en verre qui a la propriété d'être conducteur de la lumière et sert à la transmission des données. Un réseau en fibre optique permet à chaque abonné de bénéficier d'un service de même qualité, quelle que soit la distance qui le sépare du central téléphonique. Alors qu'en passant

GA VA TRÈS

sur un câble en cuivre, le signal électrique perd de sa puissance en s'éloignant du central.

Les quartiers raccordés

TRES VITE! Depuis la fin 2013, Orange, qui agit ici en tant qu'opérateur de réseau, déploie le réseau très haut débit en fibre optique à Arles, en prenant tous les frais à sa charge. Aujourd'hui, un peu plus de 3000 logements, en pavillons et en habitat collectif, sont raccordables à la fibre. Ils sont situés dans les quartiers du Trébon, de Monplaisir, de Mouleyrès et des Alyscamps.

Les prochains raccordements

tellement vite

QUE DANS MON

PAS VU

PASSER

À Trinquetaille, Gimeaux, Chabourlet et Plan du Bourg, l'aménageur est en train de créer le réseau depuis son central jusqu'au répartiteur de chaque quartier. En 2016, la fibre sera déployée depuis le répartiteur jusqu'aux immeubles et maisons individuelles. Cinq mille trois cents logements sont concernés. Le déploiement sera poursuivi progressivement afin de couvrir l'ensemble de la commune d'ici 2020.

Pour avoir la fibre chez soi

En maison individuelle, il faut demander un raccordement à l'opérateur de son choix, s'acquittant des frais

en s'acquittant des frais d'accès au réseau.

Dans les immeubles, il faut que le bailleur ou le syndic (après vote de l'assemblée générale des copropriétaires) donne son accord pour qu'Orange fasse « monter » la fibre dans les étages. Chaque copropriétaire ou locataire peut ensuite faire appel à l'opérateur de son choix pour être raccordé.



DEUX QUESTIONS À FABIENNE PAUTONNIER

conseillère municipale déléguée à l'économie numérique et à la recherche, conseillère communautaire ACCM

Pourquoi la fibre optique devientelle essentielle dans notre vie quotidienne ?

L'accès au très haut débit devient essentiel avec la multiplication des objets connectés que l'on possède à la maison. C'est également important pour accéder à l'éducation, à la formation, aux services administratifs et aussi pour répondre au développement du télétravail. Cela participe aussi au mieux-être des personnes âgées en leur permettant d'accéder à des dispositifs numériques d'aide au maintien à domicile.

Pourquoi est-il indispensable qu'une collectivité comme l'ACCM fournisse aux entreprises un réseau d'accès à l'Internet très haut débit via la fibre ?

On peut comparer le développement de ce réseau à celui du chemin de fer au XIX^e siècle. Les communes qui se trouvaient loin du train ont vu leur économie péricliter. Aujourd'hui, les entreprises ont besoin de gérer des liens rapides avec leurs plateformes logistiques, leurs usines, leurs clients. Ce réseau leur est indispensable pour se développer. Sans cet accès, elles peuvent devoir s'installer ailleurs. Enfin, le réseau de fibre optique mutualisé permet aux collectivités locales et aux établissements publics de réaliser d'importantes économies de fonctionnement, ce qui va là encore dans le sens de l'intérêt général.

Un réseau plus performant pour les entreprises et le secteur public

D'ici la fin du mois, rue Parmentier, débuteront les travaux permettant d'installer le réseau de fibre optique pour les entreprises et les services publics du territoire de la communauté d'agglomération Arles-Crau-Camargue-Montagnette. Cet important chantier (mais qui ne génère aucune perturbation de la circulation) d'un coût de trois millions d'euros sur quatre ans, financé par l'ACCM, permettra aux entreprises de bénéficier d'un réseau très puissant à un prix concurrentiel. Ce très haut débit est indispensable au développement de certaines entreprises, pour la transmission de données et les économies que cela peut générer. En septembre 2016, les zones industrielles Nord et Sud, le secteur de Fourchon et le port fluvial seront équipés. En 2017, suivront la zone logistique de Saint-Martin-de-Crau et les zones industrielles de Tarascon.

Arles bénéficie ainsi du développement de ce réseau qui permet, notamment, de déployer le système de videoprotection de la ville. Par ailleurs, ce réseau dessert un grand nombre d'établissements publics (la mairie, la communauté d'agglomération, l'hôpital, MOPA, etc...).

L'ENSP À DÉCOUVERT

Le public est invité au 16 rue des Arènes, samedi 30 janvier de 10h à 17h pour une visite de l'École nationale supérieure de la photographie, découverte des activités, des laboratoires et studio de prise de vue, rencontres avec les étudiants, etc.

SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS

Les associations arlésiennes (hors secteur sportif) ont jusqu'au vendredi 15 janvier pour déposer une demande de subvention en mairie, au titre du fonctionnement 2016. Tout dossier reçu incomplet à cette date ou remis hors délai ne sera pas instruit. Renseignements au service de la Vie associative, tél. 04 90 49 35 34.

Toutes les modalités sur ville-arles.fr/ economie/2-association-economie/subventions



Front national Arles Bleu Marine

Luce Cordier



Serge Berthomieux

Arles en avant



Philippe Vial

Les

Républicains-

2015: ANNUS HORRIBILIS SOCIALISTE

Nul n'oubliera jamais l'année 2015 qui a commencé par les massacres du mois de Janvier perpétrés par des terroristes islamistes contre la liberté d'expression.

Ces tueries barbares se sont poursuivies en Juillet par un acte d'une grande lâcheté : la décapitation d'un Français, sur notre sol, commis par un présumé musulman, contre son employeur!

« Pas d'amalgame » nous dit-on mais le constant déni de la réalité n'incite pas les Français à se sentir protégés.

Quant à l'insécurité permanente ressentie par les Arlésiens, elle s'est accrue notamment par une augmentation des cambriolages, des agressions, des voitures incendiées. Pas une seule semaine ne se passe sans qu'un fait divers ne ternisse l'image de notre ville.

Dans certains quartiers où les voyous font la loi, la B.A.C. est obligée d'intervenir régulièrement malgré les déclarations de l'équipe municipale qui a décrété que l'été 2015 fut un « été magique ». Il est certain que l'abondance de touristes camoufle bien ce qui est à cacher...

Le chômage frôle les 18% à Arles ; il paraît qu'il devrait être endigué en 2018, grâce au projet pharaonique de la fondation LUMA et qui, d'après les rêves utopiques de Messieurs VAUZELLE et SCHIAVETTI, devrait pouvoir créer 1000 emplois, mais attention, pas avant 10 ans !

Que feront les chômeurs en attendant?

L'idéologie socialiste a tout fait pour dévaloriser le travail en le remplaçant par l'assistanat en tout genre. Que ne ferait-on pas pour acheter la paix sociale surtout en période électorale?

Enfin, comment ne pas évoquer avec émotion et néanmoins colère, les tueries sanglantes du 13 Novembre à Paris, au nom de l'islam radical, qui ont endeuillé la France et le monde entier.

La peur doit changer de camp!

Nous sommes en train de payer des années de laxisme, de tolérance aveugle et de « politiquement correct ».

Nous demandons donc une fois de plus à Monsieur SCHIAVETTI de faire respecter les lois qui sont celles de notre République et de punir systématiquement ceux et celles qui les enfreindront.

Les Elus ARLES BLEU MARINE vous présentent leurs vœux pour que 2016 soit une ANNUS MIRABI-LIS. nfin, l'année 2015 se termine!
Espérons que l'ensemble des politiques aux affaires prennent le taureau camarguais par les cornes!Et qu'ils tirent les leçons des dernières Élections, qui montrent le désarroi et la désespérance d'une large majorité de nos concitoyens.

- Une bonne nouvelle pour nos arlésiens : grâce à notre vote (pour une voix!) à la communauté d'Agglomération, nous avons obtenu la baisse du prix de l'eau de près de 30% à partir du 1er Février.

Interrogez vous, pour quelles raisons réelles, la majorité municipale a voté contre une augmentation du pouvoir d'achat des Arlésiens!!!

- Une mauvaise nouvelle de la part du maire d'Arles qui en cadeau de Noël, augmente les impôts de 5% après une hausse en 2015 de 3%.

Extrait de mon intervention au Débat d'Orientation Budgétaire de décembre 2015 :

« Vous fêtez cette année, votre 20 ^{ème} anniversaire, à la tête de notre commune, le rôle d'un politique c'est d'abord de prévoir les besoins et les contraintes à l'avance.

Que de temps perdu en dilapidation des deniers publics qui font qu'aujourd'hui notre ville à un retard énorme en investissement et en entretien avec toujours une dette colossale.

La baisse des dotations de l'État aux collectivités s'impose à cause d'un endettement global de notre pays qui court à la faillite et à la gestion toujours plus dépensière des collectivités.

Vous osez dire que vous n'avez eu aucune proposition de l'opposition alors que déjà nos prédécesseurs, dénonçaient l'embauche immodérée d'employés municipaux en augmentant les effectifs plus pour faire du clientélisme qu'en fonction des besoins

Vous êtes donc totalement responsable du déséquilibre de nos finances et politiquement vos partis s'entêtent à ne pas vouloir l'attachement du statut des fonctionnaires au droit privé.

Je vous avais proposé de créer une commission pour trouver des économies afin de permettre à notre ville de se redresser sans augmenter les impôts.

Vous m'avez répondu qu'il n'y avait aucun gaspillage! De nombreux arlésiens: petits propriétaires ou modestes retraités ne peuvent plus assumer les augmentations de charges fiscales, foncières et habitations.

Vous devez réagir et écouter nos propositions afin de redresser la situation :

*Non renouvellement des fonctionnaires administratifs qui partent à la retraite.

*Diminution des subventions aux associations.

*Responsabiliser chaque service avec une gestion par objectif et contrôlée.

*Faire les démarches judiciaires pour récupérer l'argent due à notre collectivité! Dossier Sodexo et autres....Give the Money Back! ».

Faute de place, les autres propositions vous serons présentées ultérieurement!

Avec Erick Souque et notre équipe, nous vous souhaitons une année 2016 pleine de Bonheur, de Paix, de prospérité et de fraternité! onfiance, vous aviez dit confiance...
Il y a des problèmes importants de confiance dans le fonctionnement de l'équipe municipale et dans celui des services.

Ces problèmes profonds, qui ne font que s'aggraver mois après mois, ont des conséquences négatives sur la vie de la cité, les perspectives de son développement et le bien être des Arlésiens.

La confiance ne se décrète pas. Elle se construit et elle s'entretient car, vertu fragile, elle laisse place à la méfiance aisément. Et la méfiance est sœur du déclin.

Aujourd'hui, la gestion politique et managériale de la ville d'Arles souffre d'un cruel manque de confiance, alors qu'il y a un an et demi, le slogan «Avec Hervé, la confiance» ponctuait la campagne des municipales.

Au plan politique d'abord, je constate les dissensions qui existent au sein même de la majorité. Parfois d'ailleurs, on les lit dans la presse. Comment voulez vous que notre ville d'Arles parvienne à se sortir du déclin où elle est quand cette équipe municipale doit composer avec des forts désaccords. Dans une telle situation, compromis et accommodements débouchent toujours sur la ligne du «plus petit commun dénominateur»; c'est-à-dire celle de l'immobilisme, alors qu'Arles a besoin d'actions fortes et volontaristes, soutenues avec rigueur. Le budget 2016 en est la traduction.

Ensuite, ces failles en matière de coordination et de cohérence existent entre les directeurs des services municipaux. Comme les directives des élus en responsabilité sont peu claires et contradictoires, lorsqu'elles existent, leur exécution de mise en œuvre se fait en ordre dispersé, sans transversalité et avec des coûteuses redondances.

Une meilleure organisation et un management plus approprié seraient de nature à chasser les surcoûts en fonctionnement qui sont constatés et à améliorer la qualité des services rendus.

D'ailleurs, je félicite tous les agents et fonctionnaires qui s'impliquent dans le service qu'ils rendent, en dépit des incohérences qu'ils rencontrent au quotidien.

Cette absence de confiance pénalise la performance du service rendu. Plus grave, elle renvoie une image négative vers l'extérieur. La désorganisation structurelle, la gestion à courte vue, l'opportunisme de l'instant, le tout communication, les petits arrangements politiciens et l'absence d'outils de mesure de performance de la dépense sont autant de constats connus qui découragent les possibles investisseurs et partenaires à venir s'implanter à Arles, en dépit de la puissance de son rayonnement culturel, patrimonial et historique.

Ce qui manque à Arles, ce sont des managers qui savent valoriser les atouts, gérer en transparence, qui savent insuffler des dynamiques de croissance profitables à tous, et qui ne sont pas endormis sur des lauriers trompeurs, fruits de la simple chance.

Ces managers de la Droite Républicaine sont au Département. Ils viennent d'arriver à la Région. Pour Arles, il vous faudra encore attendre...

Pour 2016, tous les élus du groupe Les Républicains-UDI du Conseil Municipal vous souhaitent que cette année soit pleine de bonheur, de santé et de satisfactions professinnelles et familiales

La loi du 27 février 2002 prévoit que : «lorsque la commune diffuse, sous quelque forme que ce soit, un bulletin d'information générale [...], un espace est réservé à l'expression des conseillers n'appartenant pas à la majorité municipale ». C'est dans ce cadre que les élus de l'opposition comme ceux de la majorité s'expriment chaque mois dans Arles Info afin d'informer les citoyens de leurs positions sur la politique



Nora Mebarek Makhlouf Socialistes et apparentés



Nicolas Koukas

Pour Arles

Des attentats qui ont profondément bouleversé la France aux récentes élections régionales qui ont vu progresser les idées du repli sur soi et du rejet de l'autre, tous ceux

n 2015, nos idéaux républicains ont été

régionales qui ont vu progresser les idées du repli sur soi et du rejet de l'autre, tous ceux qui partagent les valeurs de la République, qui portent haut les couleurs de notre drapeau national, ont tremblé sans pourtant jamais mettre genou à terre.

Ces épreuves nous ont renforcés dans notre unité, notre solidarité nationale. Elles nous ont confortés dans l'idée que le peuple sait se rassembler quand nos valeurs fondamentales sont menacées. Mais résister, se défendre, se liguer contre un ennemi ne peut constituer le seul projet politique d'une société.

A nous tous, citoyens, élus, forces vives, il appartient de construire ensemble, au plus près des préoccupations de chacun, ce monde plus juste, plus sûr, plus fraternel auquel nous aspirons tous.

2016 sera donc l'année de l'engagement et de l'action. Pour nos valeurs républicaines ; Pour réconcilier nos concitoyens avec la démocratie ; Pour dépasser nos préjugés, les amalgames et convaincre que seuls le respect, la solidarité peuvent nous permettre de traverser cette période de doute et d'inquiétude ; Enfin, pour répondre, à travers l'action municipale, et avec tous ceux qui partagent notre même envie de citoyenneté, aux problèmes quotidiens des arlésiennes et des arlésiens tout en préparant l'avenir.

Que 2016 nous apporte la force de relever les défis qui se présentent à nous. Qu'elle nous fasse prendre conscience de ces richesses humaines qui nous entourent. Qu'elle nous redonne confiance en l'avenir, en nous-mêmes, pour construire un monde meilleur.

Bonne année à tous!

es 6 et 13 décembre derniers se sont déroulées les élections régionales remportées par Christian Estrosi. Grâce au retrait du Parti socialiste et de Christophe Castaner et de Mohamed Rafaï et aussi grâce à l'immense mobilisation du peuple du gauche, les Républicains obtiennent la majorité dans l'hémicycle régional.

Si je salue sa victoire qui a enterré la possibilité de voir la jeune Le Pen prendre les rênes de notre région, je rappelle que ce vote n'est pas un blanc-seing donné à la droite pour qu'elle dilapide les progrès sociaux et les avancées mises en place par la gauche au sein de la Région PACA.

En effet, au Conseil Départemental, à peine élue, la majorité de droite a supprimé le dispositif qui permettait à tous les collégiens d'accéder aux nouvelles technologies en obtenant en début d'année un ordinateur. Puis ce sont les plus nécessiteux d'entre nous qui se sont vus supprimer la prime de Noël et enfin la gratuité des transports est enterrée notamment pour les personne en recherche d'emploi. Même si je salue l'esprit d'ouverture de sa présidente, l'exécutif départemental n'a pas attendu très longtemps pour faire des économies sur le dos des plus pauvres.

Et nous serons très attentifs à ce que la nouvelle majorité de droite n'emprunte pas le même chemin. Car il y a urgence pour l'emploi, pour l'économie mais aussi pour l'éducation et la culture.

Cependant les résultats de ce scrutin nous invitent non seulement à la réflexion mais surtout et aussi à l'action. Car dans notre Ville plus de 9000 personnes ont donné leur voix à l'extrême droite qui ne propose rien d'autre que la division, le recul, et un programme économique fantaisiste, la sortie de l'union européenne et la fin de l'euro. Il nous faut poursuivre notre travail de terrain dans nos quartiers et nos villages, continuer à créer du lien, à écouter et à convaincre, avec tous les outils de proximité que nous avons mis en place.

Au nom des élus du groupe Pour Arles je souhaite à tous les Arlésiens mes meilleurs vœux de santé et de bonheur.

MAIRIE D'ARLES & STANDARD	04 90 49 36 36
MAIRIES ANNEXES	
• Salin-de-Giraud	04 90 49 47 00
• Raphèle	04 90 49 47 27
• Le Sambuc	04 90 49 47 13
• Moulès	04 90 49 47 28
Mas-Thibert	04 90 49 47 20
SERVICES	
Accueil cabinet du maire	04 90 49 36 00
• État-civil, Hôtel de ville, rez-de-chaussée,	04 90 49 38 49
Passeport et CNI,	04 90 49 38 92
• Habitat, 5, rue Molière,	04 90 49 47 40
• Élections, Hôtel de ville, rez-de-chaussée,	04 90 49 36 53
• Enseignement, Espace Chiavary,	04 90 49 59 95
Antenne universitaire, espace Van-Gogh	04 90 49 37 53
• Service des sports, rue Fde-Lesseps,	04 90 49 36 85
• Cimetières, cour des Podestats,	04 90 49 37 62
Urgences dimanches et fériés,	06 76 86 48 77
• CCAS, 2, rue Aristide-Briand,	04 90 18 46 80
Police municipale, 16, bd Clemenceau	04 90 49 39 92
ENFANCE	
Crèche collective Lou Pitchounet,	
15, rue du Dr-Fanton,	04 90 96 32 12
• Crèche familiale, 2, rue Marius-Allard,	04 90 18 59 46
Structure multiaccueil	
• La Souris verte, rue Marius-Allard,	04 90 93 68 51
• La Poule rousse, Barriol,	04 90 93 76 80
• Pigeon vole, Trinquetaille,	04 90 98 39 35
Halte-garderies	
Van-Gogh, place Felix-Rey,	04 90 49 70 29
• Gribouille, 10 rue du drSchweitzer,	04 90 96 35 50
Relais assistants maternels,	
12, bd Émile Zola,	04 90 49 47 79
ANTENNES MAIRIE	
• Trinquetaille, 2, rue de la Verrerie	04 90 96 22 61
Pont-de-Crau, place du Cabaret-Neuf	04 90 96 31 75
Griffeuille, place Vincent-Auriol	04 90 96 85 25
• Trébon, Mas-Clairanne	04 90 96 53 61
Maisons publiques de quartier	
Griffeuille, place Vincent-Auriol	04 90 18 95 03
Barriol, place Maurice-Thorez	04 90 96 44 70
• Trébon, 2, rue Marius-Allard	04 90 96 53 61
• Trinquetaille, 2, rue de la Verrerie	04 90 96 22 61
Accompagnement scolaire (ATP)	04 90 49 47 49
ATP à Barriol	04 90 18 96 34
Maison de la Vie associative	04 90 93 53 75
Office de tourisme	04 90 18 41 20
Allô Propreté	04 90 49 39 40
Allô Travaux	04 90 49 39 50

Magazine d'information de la Ville d'Arles - N°198 - JANVIER 2016 • DIRECTEUR DE LA PUBLICATION Philippe Thuru • DIRECTEUR DE LA COMMUNICATION Christophe Cachera • RÉDACTION Marie-Pierre Garrabos (rédactrice en chef), Frédérique Bourguet, Mélanie Vallat-Cristianini, Françoise Maurette, Jean-Pierre Autheman • PHOTOS Service photo de la Ville d'Arles, Patrick Mercier. • MISE EN PAGE C. Kay, B. Ghesquière • IMPRESSION PURE-impression • DÉPÔT LÉGAL 7 mai 2003 • ISSN 1283 5900 • RÉDACTION TÉL. 04 90 49 37 92 • COURRIEL magazine@ville-arles.fr • DIRECTION DE LA COMMUNICATION ET DES RELATIONS PUBLIQUES HÔTE de Ville BP 90 196

13637 Arles cedex tél. 04 90 49 37 92 fax 04 90 49 85 48 www.ville-arles.fr





((rles ne sait pas à quel point elle possède tous les atouts pour être reconnue dans le monde. Quelle ville de 50 000 habitants réunit autant d'opérateurs culturels d'envergure internationale? C'est une ville fantastique. » Si son attitude volontiers réservée ne le laisse pas supposer, Mustapha Bouhayati est guidé par deux qualités rares : l'envie de découvrir et la faculté de s'émerveiller. Aujourd'hui il dirige LUMA Arles, la structure qui développe le projet de la fondation LUMA au Parc des Ateliers. « Mon rôle est de coordonner l'ensemble auprès de Maja Hoffmann, la construction, les aménagements, l'organisation du nouveau lieu, son activité, l'accueil du public... Et je suis extrêmement chanceux car les gens qui travaillent autour de ce projet ont tous des parcours impressionnants et des millions d'expériences à raconter. » Discret quand il s'agit de parler de lui, le directeur est prolixe au sujet des autres. « Maja Hoffmann a ce « truc », un instinct rare pour trouver les bonnes personnes, le talent pour les réunir, les inspirer et pour donner à chacun la chance de s'exprimer. Ce projet est le résultat d'heures de discussions et de réflexions autour d'une question : comment créer la structure la plus adaptée à son temps, aux temps qui viennent, aux artistes et à leurs visions, à la diffusion de la création, à la recherche, à l'éducation?»

La richesse de ces échanges a donné corps à ce projet inédit, autant dans son architecture que dans son mode de fonctionnement. Et Mustapha Bouhayati y est particulièrement attaché : « il concentre tout ce qui me passionne. Cette ouverture sur le monde, mais l'ancrage dans un territoire de caractère, et la Méditerranée, et l'architecture. » Né au Maroc, dans le Moyen Atlas, il a grandi dans le Doubs après que sa famille a rejoint son père, recruté par un constructeur automobile. « Je suis un produit de la République et de son école, porté par les valeurs simples de ma famille, le travail, le respect mais aussi l'ouverture, l'écoute. » Après des études de lettres et de langues étrangères, le jeune homme s'envole pour la Louisiane, où il enseigne le français et l'anglais. Ce curieux de tout sillonne le pays, pousse jusqu'au Mexique où il mène une mis-

sion humanitaire, crée une émission de radio sur l'actualité internationale au sein de l'Université. Puis commence une thèse sur les questions identitaires, un sujet neuf à l'époque, et travaille sous la direction de la grande femme de lettres algérienne, Assia Djebar. Il aurait pu rester chercheur, mais « je me trouvais trop jeune pour enseigner, sans expérience de la vie. Et trop à l'étroit. » De retour en France, il rejoint le service communication du Centre Pompidou à Paris, où se préparent alors deux grandes expositions avec le musée Guggenheim, à New York. « C'était passionnant, j'ai découvert le monde de l'art et me suis confronté à celui des media, qui m'intéresse depuis toujours, car je crois que l'actualité permet de construire sa culture. » Au Centre Pompidou, il partage aussi le moment de la restauration du bâtiment, entre 1997 et 2000, ce qui l'engage sur un nouveau terrain, celui de l'architecture et de ses grands créateurs. Il travaille aussi au cabinet de Christophe Girard, alors adjoint au maire de Paris, Bertrand Delanoë, et créateur de la « Nuit blanche ». Beaucoup de voyages, une collaboration avec l'un des galeristes parisiens les plus reconnus, Kamel Mennour, puis la direction de la branche française de Brunswick Arts, une agence de communication internationale spécialisée. « C'est le moment où le monde de l'art change : les foires acquièrent de la visibilité, il s'en crée à Miami, à Londres. Des petits pays, comme Dubaï, se font une place sur la carte du monde avec la culture. Des villes deviennent des destinations, comme Bilbao, grâce à la fondation Guggenheim. Les galeries ouvrent des espaces aussi importants que les musées, et travaillent avec plus d'audace que les institutions traditionnelles.»

Le Parc des Ateliers contribuera à la reconnaissance internationale d'Arles. « Mais ce ne sera ni un musée, ni un sanctuaire. Ce sera un espace à la portée de tous, au sein du plus grand parc public de la ville, où l'on pourra se promener, découvrir, travailler, se rencontrer. Il suffira de pousser les portes. » Mustapha Bouhayati n'a jamais cessé de le faire. Et dit-il, il suffit de le décider.

TEXTE : MARIE-PIERRE GARRABOS PHOTO : HERVÉ HÔTE/AGENCE CAMÉLÉON